

Schaerer Coffee Club

Руководство по эксплуатации

V03 / 11.2021



Schaerer AG
P.O. Box 336
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil (Цухвиль),
Швейцария
info@schaerer.com
www.schaerer.com

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Русский
021018

Schaerer Coffee Club

Руководство по эксплуатации

Издательство

Schaerer AG, Postfach 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil, Швейцария

Издание:

Версия 03 | 11.2021

Программное обеспечение

V1.5.4

Концепция и редакция

Schaerer AG, Postfach 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil, Швейцария

Авторское право ©

Schaerer AG, Postfach 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil, Швейцария

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Тиражирование, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения компании Schaerer AG. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей. Документ содержит информацию, известную на момент печати. Компания Schaerer AG оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления. Все изображения, иллюстрации и сообщения на дисплее приводятся в настоящем руководстве в качестве примера! В связи с наличием большого ассортимента опций машина может выглядеть иначе. Компания Schaerer AG несет ответственность исключительно за содержание оригинального немецкого документа.

Поздравляем вас с приобретением кофемашины **Schaerer**.

Кофемашина Schaerer Coffee Club является полностью автоматическим устройством для приготовления отдельных чашек кофе эспрессо, крем-кофе, капучино, кофе с молоком, латте макиато, молочной пены и горячей воды. С помощью приобретаемого в виде опции контейнера для порошка в Schaerer Coffee Club можно приготавливать горячий шоколад с молоком или молочную пену.



Следуйте указаниям руководства по эксплуатации



- > Перед началом использования прочитайте руководство по эксплуатации.
- > Соблюдайте в точности положения руководства по эксплуатации, особенно указания по безопасности и требования главы «Безопасность».
- > Руководство по эксплуатации должно быть доступно для персонала и всех пользователей.



Соблюдайте знаки и символы в руководстве по эксплуатации стр. 24

*Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10*



Опасность для жизни от удара электрическим током



- Детали внутри кофемашины находятся под напряжением от сети и представляют опасность для жизни!
- > Никогда не открывайте корпус.
- > Никогда не отворачивайте винты и не снимайте детали корпуса.



*Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10*

1	Безопасность	10
1.1	Общие правила техники безопасности	10
1.2	Использование по назначению	19
1.3	Условия эксплуатации и подключения	21
2	Представление	22
2.1	Наименование частей кофемашины	22
3	Ввод в эксплуатацию	27
3.1	Место установки	28
3.2	Распаковка	28
3.3	Программа ввода в эксплуатацию	29
4	Управление	32
4.1	Правила техники безопасности при управлении	32
4.2	Включение кофемашины	33
4.3	Выдача напитков	33
4.4	Поля выбора (опция)	34
4.5	Специальные поля (опция)	34
4.6	Подключение молока	35
	Носик молока	35
	С охладителем молока Schaeerer	35
	Молочный наконечник (опция)	36
4.7	Выдача молока или молочной пены	36
4.8	Выдача горячей воды	37
4.9	Основной пар (опция)	37
4.10	Подставка для чашек	40
4.11	Емкость для кофейных зерен/емкость для порошка	40
4.12	Ручная загрузка	42
4.13	Контейнер для кофейной гущи	43
4.14	Удаление кофейной гущи через барную стойку (опция)	44
4.15	Каплеуловитель	44
4.16	Подключение к водопроводной сети (опция)	45
4.17	Выключение кофемашины	46
5	Программное обеспечение	47
5.1	Обзор	47
	Готовность к работе	47
	Поля готовности к работе на дисплее	47
	Функции главного меню	48
	Поля управления через меню	48
5.2	Готовность к работе	49
5.2.1	Поля готовности к работе на дисплее	49
	Кнопки для напитков	49
	Поле промывки горячей водой	49
	Кнопка «Бариста» – крепость кофе	49
5.2.2	Устройство подогрева чашек SteamJet	50
5.3	Уход	51
	Очистка системы	51
	Промывка миксера	52
	Промывка системы подачи молока	52

	CleanLock	52
	Инструкции	52
	Замена фильтра	52
	Удаление извести	53
	Уход за варочной группой	53
5.4	Напитки	54
	Общая информация	54
	Выдаваемый объем, анимация: подставка для чашек, многократное приготовление и тип дозировки	55
	Изменение рецептов	57
	Текст и рисунки	61
5.5	Опции управления	62
	Элементы управления	62
	Размещение кнопок	66
	PostSelection	66
	Без кофеина	66
	Предварительный выбор напитка	67
	Отмена напитка	67
5.6	Информация	68
	Последнее заваривание	68
	Таймер	68
	Обслуживание	68
	Уход	68
	Водяной фильтр и декальцинация	68
	Протокол	68
5.7	Расчеты	69
	Счетчики	69
	coffeeMYsation (приложение)	70
5.8	Права доступа через PIN-код	70
	PIN-код для очистки	71
	PIN-код для настройки	71
	PIN-код для расчетов	71
5.9	Таймер	72
	Время/дата	72
	Состояние размещения кнопок	72
	Обзор размещения кнопок	72
5.10	Система	73
	Молоко и пена	73
	Индикатор процесса	73
	Дисплей и подсветка	74
	Водяной фильтр	76
	Температура	77
	Промывка при выключении	77
	Автоматическая промывка системы подачи молока	77
	Калибровка сообщения об отсутствии кофейных зерен	77
	Защита от замерзания/подготовка к транспортировке	78
	Датчик каплеуловителя	78
	Порционный дозатор	78
	Bluetooth (опция)	79
	Функция S-M-L	79

5.11 USB	80
Загрузка рецептов	80
Загрузка символов напитков	81
Сохранение рецептов	81
Сохранение рецептов в формате PDF	81
Экспорт показаний счетчиков	81
Экспорт ХАССП	81
Резервное копирование данных	81
Загрузка данных	81
Загрузка языка	82
Обновление фирменного программного обеспечения	82
Восстановление	82
5.12 Язык	82
6 Прочие настройки	83
6.1 Настройка степени помола	83
7 Уход	84
7.1 Правила техники безопасности при уходе	84
7.2 Обзор интервалов очистки	86
7.3 Детали, пригодные для мойки в посудомоечной машине	88
7.4 Программы очистки	88
7.4.1 Очистка системы	88
7.4.2 Промывка миксера	90
7.4.3 Промывка системы подачи молока	90
7.5 Декальцинация	91
7.6 Ручная очистка	94
7.6.1 Очистка панели управления (CleanLock)	94
7.6.2 Очистка контейнера для кофейной гущи (лоток для кофейной гущи, опция)	94
7.6.3 Очистка приемной емкости	95
7.6.4 Очистка емкости для воды	96
7.6.5 Очистка каплеуловителя	96
7.6.6 Очистка корпуса	97
7.6.7 Ручная очистка раздаточной головки	97
7.6.8 Очистка узла приготовления	98
7.6.9 Ручная очистка системы подачи молока	102
Очистка молочного шланга	104
7.6.10 Очистка миксера	105
7.6.11 Очистка емкости для кофейных зерен	106
7.6.12 Очистка емкости для порошка	107
8 Концепция очистки ХАССП	109
9 Техническое обслуживание и декальцинация	112
9.1 Техобслуживание	112
9.2 Сервисная служба Schaefer	113

10 Сообщения и указания	114
10.1 Сообщения при управлении	114
10.2 Сообщения об ошибках и неисправности	115
10.3 Неисправности без сообщения об ошибке	119
11 Безопасность и гарантии	122
11.1 Опасности для кофемашины	122
11.2 Директивы	124
11.3 Обязанности пользователя	125
11.4 Претензии по гарантийным обязательствам	126
Приложение. Технические характеристики	128
Технические характеристики кофемашины	128
Приложение: Принадлежности и запасные части	132



Условия эксплуатации и подключения

- При нарушении порядка действий при техническом обслуживании исключается какая-либо ответственность производителя за причиненный ущерб.
 - > Соблюдайте положения руководства по эксплуатации.
 - > Работы по техобслуживанию и ремонту могут выполняться только сервисной службой Schaefer с использованием оригинальных запасных частей.
-

ВАЖНО

Технические характеристики
▷ со стр. 128

Техническое обслуживание
▷ со стр. 112

1 Безопасность



Использование не по назначению

- Несоблюдение указаний по безопасности может привести к серьезным травмам.
 - > Соблюдайте все указания по технике безопасности.
-

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1.1 Общие правила техники безопасности

Опасности для обслуживающего персонала

Одной из важнейших особенностей продукции компании Schaefer AG является максимальная безопасность. Эффективность защитных устройств обеспечивается только при соблюдении следующих требований:



> Перед началом использования внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.



- > Не прикасайтесь к горячим деталям машины.
- > Не используйте кофемашину, если она работает со сбоями или повреждена.
- > Используйте кофемашину только в исправном состоянии.
- > Запрещается изменять встроенные защитные устройства.





> Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, если они понимают связанные с эксплуатацией опасности.



> Не разрешайте детям играть с машиной.



> Очистка машины и самостоятельный уход за машиной не должны осуществляться детьми.



Несмотря на наличие предохранительных устройств, кофемашина при ненадлежащем обращении с ней представляет собой источник повышенной опасности. При работе с кофемашиной соблюдайте следующие указания, позволяющие избежать получения травм и возникновения опасностей для здоровья.



Опасность для жизни от удара электрическим током



- Детали внутри кофемашины находятся под напряжением от сети и представляют опасность для жизни!
 - > Никогда не открывайте корпус.
 - > Никогда не отворачивайте винты и не снимайте детали корпуса.
 - > Никогда не используйте неисправный кабель подключения к сети.
 - > Оберегайте кабель подключения к сети от повреждений. Не переламывайте и не сдавливайте его.
 - > Никогда не погружайте сетевой штекер в воду или другие жидкости, не наливайте воду и другие жидкости на сетевой штекер. Всегда держите сетевой штекер сухим.
-



**Опасность обваривания/
Опасность получения ожогов**



- Во время выдачи напитков и пара из раздаточных головок вытекает горячая жидкость. При этом сильно нагреваются соседние зоны и раздаточные головки.
- > Во время выдачи напитков и пара не касайтесь раздаточных головок руками.
- > Не касайтесь раздаточных головок непосредственно после выдачи.
- > Перед применением всегда устанавливайте подходящую емкость под раздаточную головку.



Опасность травмирования

- Длинные волосы могут быть захвачены размольной головкой и втянуты внутрь кофемашины.
- > Перед открытием емкости для кофейных зерен накрывайте волосы сеткой для волос.





Опасность заземления/травмирования



- В кофемашине имеются движущиеся детали и узлы, которые могут нанести травмы пальцам или рукам.
- > Всегда выключайте кофемашину и извлекайте сетевой штекер из розетки перед тем, как касаться кофемолки или отверстия узла приготовления.



Опасность для здоровья

- > Перерабатывайте только продукты, пригодные для потребления и применения в кофемашинах.
- > В емкости для порошка, кофейных зерен и отверстие для ручной загрузки разрешается помещать только материалы, предусмотренные для использования по назначению.





Опасность для здоровья

- Очистители молочной системы и очищающие таблетки обладают раздражающим действием.
 - > Соблюдайте указания по защитным мерам, указанным на упаковке чистящих средств.
 - > Используйте очищающие таблетки только по запросу на дисплее.
-



ОСТОРОЖНО



**Опасность для здоровья/
Опасность раздражения/обва-
ривания**



- Во время очистки из раздаточных головок вытекает горячее жидкое чистящее средство и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов, высокая температура может причинить ожоги.
- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Во время очистки не беритесь за раздаточные головки.
- > Исключите вероятность приема очистительной жидкости кем-нибудь внутрь.
- > Перемещайте каплеуловитель осторожно.



ОСТОРОЖНО



Опасность поскользнуться



- При ненадлежащем использовании или при неисправностях кофемашины из нее могут вытекать жидкости. Из-за протечек этих жидкостей возникает опасность поскользнуться.
- > Периодически проверяйте герметичность кофемашины и отсутствие протечек воды.



1.2 Использование по назначению



Использование не по назначению

- Если машина используется не по назначению, это может привести к травмированию персонала.
- > Кофемашину разрешается использовать только по назначению.



Кофемашина Schaefer Coffee Club предназначена для раздачи кофейных и/или молочных напитков и/или напитков из порошка (например, шоколада или топинга) в подходящие для этого емкости. Устройство предназначено для коммерческого применения на предприятиях

гостиничного бизнеса, общественного питания и в других подобных заведениях. Допускается установка устройства в местах самообслуживания при условии эксплуатации под контролем ответственного лица.

Устройство может использоваться в магазинах, офисах и других подобных заведениях, а также на предприятиях гостиничного бизнеса и подходит для использования непрофессионалами или клиентами. Использование машины регулируется также настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. За возникшие при этом повреждения производитель не несет ответственности.

Кофемашина Schaerer Coffee Club ни при каких обстоятельствах не может быть использована для нагрева или выдачи какой-либо иной жидкости, кроме кофе, горячей воды (напитки, очистка) или молока (охлажденного, пастеризованного, гомогенизированного, сверхпастеризованного).

1.3 Условия эксплуатации и подключения



Опасность пожаров/ несчастных случаев

- > Должны строго соблюдаться условия эксплуатации и подключения.
 - > Должны строго соблюдаться условия эксплуатации и подключения, приведенные в главе «Технические характеристики».
-

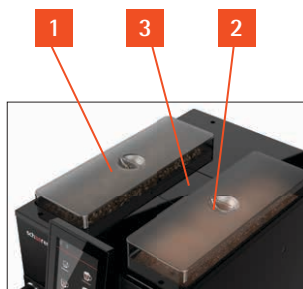


Технические характеристики
▷ стр. 130

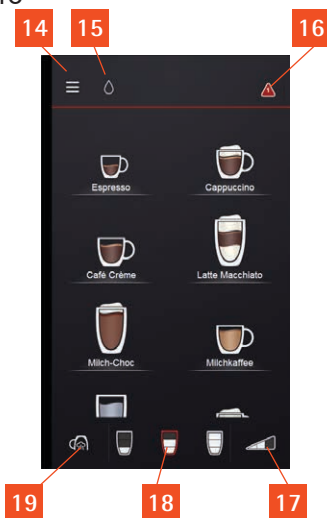
Подготовительные работы по подключению электроэнергии, воды и слива должны выполняться эксплуатирующей организацией. Работы должны выполняться аттестованными монтерами, с учетом общих и местных действующих предписаний. Сервисная служба компании Schaerer может только подключать машину к смонтированным и подведенным линиям питания. Она не уполномочена выполнять монтажные работы на месте эксплуатации и не несет ответственности за их выполнение.

2 Представление

2.1 Наименование частей кофемашины



гостиничного бизнеса,
общественного



Дисплей

- 1 Емкость для кофейных зерен
- 2 Второй контейнер для зерен или порошка (например, для шоколада, топинга или двойной контейнер для порошка) (опция)
- 3 Отверстие для ручной загрузки/загрузка таблеток
- 4 Выключатель
- 5 Выход напитков (кофе, молока и шоколада)
- 6 Емкость для воды
- 7 Подставка для чашек
- 8 Устройство подогрева чашек SteamJet
- 9 Съёмный каплеуловитель с решеткой
- 10 Контейнер для кофейной гущи
- 11 Выход (головка раздачи) пара
- 12 Выход (головка раздачи) горячей воды
- 13 Сенсорный дисплей для кнопок напитков и настройки

Отображение готовности к работе на дисплее

- 14 Поле меню (открывает главное меню)
- 15 Поле промывки горячей водой
- 16 Поле сообщений
- 17 Поле бариста
- 18 Выдаваемый объем
- 19 Поле SteamJet
- 20 Кнопка пара в поле напитков

Знаки и символы в руководстве по эксплуатации



Правила техники безопасности для персонала

Нарушение правил безопасности при ненадлежащем использовании может привести к травмам от легкой до большой степени тяжести.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Правила техники безопасности

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»

▷ со стр. 10



Правила техники безопасности для персонала

Нарушение правил техники безопасности при ненадлежащем использовании может привести к травмам легкой степени тяжести.



ОСТОРОЖНО

Правила техники безопасности при управлении

▷ стр. 32

Правила техники безопасности при уходе

▷ стр. 84

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»

▷ со стр. 10



Поражение электрическим током



Горячий пар



Опасность заземления



Горячая поверхность



Опасность поскользнуться

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»

▷ со стр. 126

Технические характеристики

▷ со стр. 128



Указания на опасность материального ущерба

- Для кофемашины
- для места установки
- > Точно соблюдайте положения руководства по эксплуатации.

УКАЗАНИЕ

СОВЕТ



Указания/советы

- Указания по безопасному обращению и советы по упрощению управления.

Глоссарий

Термин	Определение
•	• Перечисление, возможности выбора
*	* Отдельные рабочие этапы
<i>Текст курсивом</i>	<i>Описание состояния кофемашины и/или пояснение автоматически выполняемых этапов.</i>
Бариста	Специалист по профессиональному приготовлению кофе
Шоколад	Горячий шоколад.
DECAF	Кофе без кофеина.
Выдача напитков	Выдача кофе, горячей воды или порошковых напитков.
Главный кран	Запорный водяной кран, угловой клапан
Карбонатная жесткость воды	Данные в °dKH. Жесткость воды определяет количество растворенной в питьевой воде извести.
Выдача кофе	Стандартным является двойной слив.
Система подачи молока	Отдельный слив, вспениватель молока, адаптер вспенивателя молока, паровой носик и молочный шланг.
Миксер	Общий узел, миксер с порционированием порошковых напитков.
Предварительное настаивание	Перед приготовлением кофе в течение короткого времени настаивается, чтобы более интенсивно растворились ароматические вещества; предварительная варка
Прессование	Ароматические прессование размола кофе перед приготовлением.
Порошковые напитки	Например, шоколад или топинг
Срок службы	Например: производительность водяного фильтра в литрах

Представление

Контейнер для кофейной гущи	Желоб для кофейной гущи ▷ Удаление кофейной гущи через барную стойку, стр. 44
Режим самообслуживания	Самообслуживание клиентов.
Промывка	Промежуточная очистка.
Ингредиенты	Ингредиенты рецепта напитка, например кофе, молока, молочной пены, шоколада.



- Программное обеспечение содержит QR-коды для видеороликов, которые наглядно демонстрируют выполнение различных шагов. Для этого следует просто отсканировать QR-код.
-

СОВЕТ

3 Ввод в эксплуатацию

(для первого ввода в эксплуатацию после поставки с завода)



Следуйте указаниям руководства по эксплуатации



- > Соблюдайте в точности положения руководства по эксплуатации, особенно указания по безопасности и требования главы «Безопасность».
- > Руководство по эксплуатации должно быть доступно для персонала и всех пользователей.
- > Перед началом использования прочитайте руководство по эксплуатации.



Важно!
Соблюдайте знаки и символы в руководстве по эксплуатации
▷ стр. 24!

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 122



Опасность для жизни от удара электрическим током при нарушении правил



Детали внутри кофемашины находятся под напряжением от сети и представляют опасность для жизни!

- Никогда не открывайте корпус.
- Никогда не отворачивайте винты и не снимайте детали корпуса.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 122



Условия эксплуатации и подключения

Соблюдайте положения руководства по эксплуатации.



Технические характеристики
▷ со стр. 128

3.1 Место установки



- Место установки должно быть сухим и защищенным от брызг.
 - Кофемашина может выделять некоторое количество конденсата, воды или пара.
 - > Кофемашина не предназначена для работы вне помещений.
 - > Устанавливайте кофемашину так, чтобы она была защищена от брызг.
 - > Кофемашину необходимо устанавливать только на стойком к теплу и непроницаемом для воды основании, чтобы защитить опорную поверхность от повреждений.
-

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантийные обязательства»
▷ со стр. 126

Технические характеристики
▷ со стр. 128

3.2 Распаковка



- > В коробку помещены принадлежности. Не выбрасывать.
 - > В емкости для воды и контейнере для кофейной гущи находятся запчасти. Извлеките запчасти перед вводом в эксплуатацию и тщательно промойте емкость для воды и контейнер для кофейной гущи.
 - > Проверьте отсутствие повреждений кофемашины. При наличии каких-либо сомнений в целостности кофемашины не вводите ее в эксплуатацию и обратитесь в сервисную службу компании Schaefer.
 - > Сохраните оригинальную упаковку для возможной обратной отправки.
-

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантийные обязательства»
▷ со стр. 126

Принадлежности и наименование деталей машины
▷ стр. 22

Технические характеристики
▷ со стр. 128

**Опция двойного порошка**

Оptionальный двойной контейнер для порошка поставляется в отдельной упаковке. Если кофеварка оснащена данной опцией, двойной контейнер для порошка должен быть установлен до ввода кофеварки в эксплуатацию. Эксплуатация без установленного контейнера не допускается.

- * Распакуйте кофемашину Schaerer Coffee Club и установите ее на устойчивую горизонтальную поверхность.
- * Соблюдайте технические характеристики.
- * Вставьте штекер питающего кабеля кофемашины в соответствующую розетку.

3.3 Программа ввода в эксплуатацию

- * Включите кофемашину выключателем.
Кофемашинa включается.
Запускается программа ввода в эксплуатацию.
- * Следуйте инструкциям на дисплее.



Программа ввода в эксплуатацию последовательно выполняет соответствующие пункты.

- > Следуйте сообщениям на дисплее.
 - Установленные значения могут быть изменены после ввода в эксплуатацию.

ВАЖНО

Глава «Гарантийные обязательства» ▷ со стр. 126

Технические характеристики ▷ со стр. 128

Технические характеристики ▷ стр. 128

ВАЖНО

Изменения настроек ▷ Настройка со стр. 47

Прочие инструкции

- Подключение молока ▷ глава 4.6, стр. 35

После полного завершения программы ввода в эксплуатацию и выполнения всех необходимых настроек кофемашинa перезапускается. Калибровка осуществляется автоматически.



Опасность обваривания/ Опасность получения ожогов



- Во время выдачи напитков из раздаточных головок вытекает горячая жидкость. При этом сильно нагреваются соседние зоны и раздаточные головки.
- > Во время выдачи напитков не касайтесь раздаточных головок руками.
- > Не касайтесь раздаточных головок непосредственно после выдачи.



*Соблюдайте требования,
приведенные в главе
«Безопасность»
▷ со стр. 10*

Установка водяного фильтра для емкости для воды (опция)

Этот пункт является этапом, который исполняется во время программы ввода в эксплуатацию.

Если значение карбонатной жесткости воды превышает 5°dкН, то необходимо подключить водяной фильтр Schaerer, в противном случае возможно повреждение кофемашины в результате отложения накипи.

Определение жесткости воды

- * Выясните жесткость питьевой воды у организации, осуществляющей водоснабжение, или с помощью находящегося в принадлежностях теста на карбонатную жесткость (по инструкции).

Тест на карбонатную жесткость входит в комплект поставляемых принадлежностей.

Срок службы

Водяной фильтр для емкости для воды, входящий в комплект поставки, (200 л) при 10°dкН имеет срок службы, рассчитанный на 200 литров воды. Фактический срок службы зависит от жесткости питьевой воды и может быть определен по следующей таблице.

Жесткость воды	Срок службы в литрах	Жесткость воды	Срок службы в литрах
< 5	Фильтр не требуется	15	135
5	400	16	125
6	335	17	120
7	285	18	110
8	250	19	105
9	220	20	100
10	200	21	95
11	180	22	90
12	165	23	85
13	155	24	80
14	145	> 25	70

Действует «Немецкая шкала карбонатной жесткости воды»(°dкН).

Указание

При жесткости воды от 0 до 5 °dкН установка водяного фильтра не требуется.

▷ Программа ввода в эксплуатацию, стр. 29

4 Управление

4.1 Правила техники безопасности при управлении



Опасность обваривания/ Опасность получения ожогов



- Во время выдачи напитков и пара из раздаточных головок вытекает горячая жидкость. При этом сильно нагреваются соседние зоны и раздаточные головки.
- > Во время выдачи напитков и пара не касайтесь раздаточных головок руками.
- > Не касайтесь раздаточных головок непосредственно после выдачи.
- > Перед применением всегда устанавливайте подходящую емкость под раздаточную головку.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



Опасность для здоровья

- > Перерабатывайте только продукты, пригодные для потребления и применения в кофемашинах.
- > В емкости для порошка, кофейных зерен и отверстие для ручной загрузки разрешается помещать только материалы, предусмотренные для использования по назначению.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

4.2 Включение кофемашины

На правой стороне панели управления расположен выключатель.

* Нажмите выключатель.

Раздастся звуковой сигнал.

Кофемашина включится и нагреется.

Запустится автоматическая промывка теплой водой.

Как только кофемашина будет готова к выдаче напитков, на дисплее появится сигнал готовности к работе.



Контроль доступа через PIN-код

▷ Права через PIN-код
стр. 70

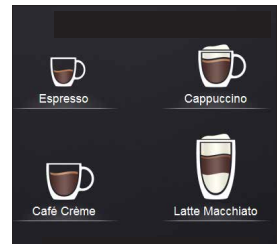
4.3 Выдача напитков

Выдача начинается после нажатия кнопки выбора напитка.

- Кнопка светится = готова к выдаче
- Кнопка не светится/красный треугольник в строке заголовка = не готова к выдаче/кнопка заблокирована.

* Установите подходящую емкость для питья под раздаточную головку.

* Нажмите требуемую кнопку напитка.

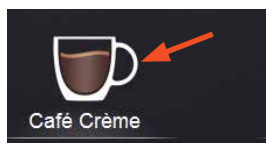


Размещение кнопок

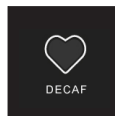
▷ Опции управления
стр. 62

Отмена напитка

* Повторно нажмите кнопку напитка.



Кнопка отмены



Пример:
поле кофе без кофеина (с
2 кофемолками)

4.4 Поля выбора (опция)

В качестве опции доступны поля выбора, как показано на примере поля DECAF. Эти поля выбора появляются на дисплее после выбора напитка.

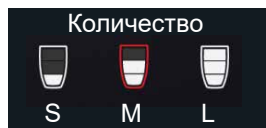
4.5 Специальные поля (опция)

Специальные поля являются опциональными и активируются при необходимости в настройках. Для примера показан выбор специальных полей для раздаваемого объема S-M-L. Для напитков необходимо настроить раздаваемый объем S-M-L, чтобы поля стали доступными. После этого можно выбрать раздаваемый объем «S» или «L» перед выбором напитка. При этом подсвечиваются только кнопки напитка, для которых предусмотрен данный размер.

M = настроенное количество напитка, выбор отсутствует.

S = примерно на 25 % меньше M.

L = примерно на 25 % больше M.



Пример:
Поле S-M-L

4.6 Подключение молока

Носик молока

Для вспенивателя молока необходимо использовать соответствующий паровой носик .

Цвет	Температура молока
• Зеленый (стандартная)	неохлажденное молоко (от 16 до макс. 22 °C)
• Оранжевый (принадлежности)	охлажденное молоко (до 10 °C)



Температура запаса молока должна соответствовать температуре молока и установленному паровому носику. Температура запаса молока

▷ Молоко и пена, стр. 73

С охладителем молока Schaerer

- * Для охлажденного молока необходимо использовать соответствующий паровой носик (оранжевый).
- * Извлеките емкость для молока из охладителя.
- * Откиньте крышку емкости для молока назад.
- * Налейте молоко в емкость для молока.
- * Установите крышку обратно на емкость.
- * Вставьте переходник молочного шланга в разъем на крышке емкости для молока.
- * Осторожно установите обратно емкость для молока.



Емкость для молока



Температура запаса молока должна соответствовать температуре молока и установленному паровому носику. Температура запаса молока

▷ Молоко и пена, стр. 73

Молочный наконечник (опция)



Указание

- Ежедневно очищайте молочный наконечник.
- Нельзя переламывать молочный шланг.

- * Для вспенивателя молока необходимо использовать соответствующий паровой носик.
- * Установите упаковку молока слева от кофемашины.
- * Откройте крышку молочного наконечника.
- * Подсоедините к молочному наконечнику адаптер Plug & Clean.
- * Вставьте молочный наконечник в упаковку молока.

Молочный наконечник должен доставать до основания упаковки молока.

УКАЗАНИЕ



Температура запаса молока должна соответствовать температуре молока и установленному паровому носику. Температура запаса молока

▷ Молоко и пена, стр. 73

4.7 Выдача молока или молочной пены

- * Установите подходящую емкость для питья под раздаточную головку.
- * Нажмите кнопку выбора напитка для молока или молочной пены.

Выдача осуществляется в зависимости от настройки в рецепте (тип дозировки, качество пены и т. п.).

Тип дозировки

▷ Программное обеспечение

▷ Напитки

стр. 55

4.8 Выдача горячей воды

- * Установите подходящую емкость для питья под раздаточную головку горячей воды.
- * Нажмите кнопку выдачи горячей воды.

Выдача осуществляется в зависимости установленного типа дозирования.



4.9 Основной пар (опция)



Опасность обваривания/ Опасность получения ожогов



- Во время выдачи напитков и пара из раздаточных головок вытекает горячая жидкость. При этом сильно нагреваются соседние зоны и раздаточные головки.
- Раздаточная головка пара в нижней зоне очень горячая.
 - > Во время выдачи напитков и пара не касайтесь раздаточных головок руками.
 - > Не касайтесь раздаточных головок непосредственно после выдачи.
 - > Не беритесь руками за раздаточную головку пара в нижней зоне.
 - > Перед применением всегда устанавливайте подходящую емкость под раздаточную головку.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



Указание

Тип дозирования для пара можно настроить в пункте меню «Напитки». Доступны типы дозирования «Старт-стоп», «Дозировка», «Неограниченная раздача» и «Старт-стоп неограниченной раздачи»

Типы дозирования описаны в главе «Напитки»



Тип дозирования
▷ Программное обеспечение
▷ Напитки
стр. 55

- * Нажмите кнопку пара.

Выдача пара продолжается, пока нажата кнопка.

- Пар нагревает напитки
- Паром вручную вспенивают молоко

Нагрев напитков

- * Держите перед паровой трубкой полотенце для собственной защиты.

- * Нажмите и отпустите кнопку пара.

При этом выдувается конденсат.

- * Используйте максимально тонкий и высокий сосуд с ручкой.

- * Наполните сосуд не более чем наполовину.

- * Погрузите паровой носик глубоко в сосуд, не касаясь паровым носиком его дна.

- * Нажмите кнопку пара.

- * Снова нажмите кнопку пара при достижении необходимой температуры.

Выдача пара останавливается.

- * Поверните раздаточную головку пара к каплеуловителю.

- * Нажмите кнопку пара и через секунду

- * нажмите ее еще раз.

Остаток выльется в трубку пара.

- * Протрите раздаточную головку пара влажной салфеткой.

Выдача пара запускается после первого нажатия кнопки пара. При втором нажатии кнопки пара выдача пара прекращается.

Вспенивание молока



> При вспенивании не допускайте перегрева молока, в противном случае количество молочной пены уменьшится.

СОВЕТ

* Держите перед паровой трубкой полотенце для собственной защиты.

* Нажмите и отпустите кнопку пара.

При этом выдувается конденсат.

* Используйте максимально тонкий и высокий сосуд с ручкой.

* Наполните сосуд не более чем наполовину.

* Поместите паровой носик в сосуд, опустите его чуть ниже поверхности.

* Нажмите кнопку пара.

При этом образуется густая компактная молочная пена.

* Отпустите кнопку пара.

* Поверните раздаточную головку пара к каплеуловителю.

* Нажмите и отпустите кнопку пара.

Остаток выльется в трубку пара.

* Поверните раздаточную головку пара к каплеуловителю.

* Нажмите кнопку пара и через некоторое время нажмите еще раз.

Благодаря краткому паровому удару его остатки будут вытеснены из паровой трубки.

* Протрите раздаточную головку пара влажной салфеткой.

4.10 Подставка для чашек

- * Возьмитесь за ручку вверху контейнера для кофейной гущи.
- * Выдвиньте подставку для чашек до упора.

Высота пространства внизу с подставкой для чашек макс. 100 мм.

Высота пространства внизу без подставки для чашек макс. 177 мм.



4.11 Емкость для кофейных зерен/ емкость для порошка

Емкости необходимо заполнять своевременно. Заполняйте емкости количеством, необходимым для потребления в течение одного дня, чтобы сохранить свежесть продуктов. Заполняйте емкости в направлении спереди назад.



- ! Посторонние предметы могут повредить кофемолку. При таком повреждении кофемашины гарантийные обязательства теряют свою силу.
- > Следите за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы.
- > Не переполняйте емкость для порошка.
- > Не прижимайте и не уплотняйте порошок.

- ! **Опция двойного порошка**
Опциональный двойной контейнер для порошка поставляется в отдельной упаковке. Если кофеварка оснащена данной опцией, двойной контейнер для порошка должен быть установлен до ввода кофеварки в эксплуатацию. Эксплуатация без установленного контейнера не допускается.

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»
▷ со стр. 126

ВАЖНО

Глава «Гарантийные обязательства» ▷ со стр. 126

Технические характеристики
▷ со стр. 128



Некоторые сорта порошка могут оставлять в контейнере немного порошка, который собирается в его передней части.

УКАЗАНИЕ

4.12 Ручная загрузка

Отверстие для ручной загрузки находится посередине крышки кофемашины.

Отверстие для ручной загрузки используется:

- для загрузки очищающих таблеток;
- для других сортов кофе, например без содержания кофеина;
- для дегустации кофе.



- Загружайте молотый кофе и очищающие таблетки только по запросу на дисплее.
- Для ручной загрузки используйте только молотый кофе.
- Не используйте растворимый кофе в порошке. Не используйте слишком мелко размолотый кофе.

Приготовление с ручной загрузкой молотого кофе

- * Нажмите сверху на крышку ручной загрузки, чтобы открыть ее (нажать для открывания).
- * Засыпьте молотый кофе (не более 15 г).
- * Закройте крышку ручной загрузки.
- * Нажать на кнопку желаемого напитка



Загрузка таблеток

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»
▷ со стр. 126



Ручная загрузка

4.13 Контейнер для кофейной гущи

В контейнере для кофейной гущи собирается израсходованный молотый кофе. Он вмещает кофейную гущу приблизительно от 30 процедур приготовления. При необходимости опорожнения контейнера для кофейной гущи на дисплее отображается соответствующее сообщение.

Выдача напитков блокируется, пока контейнер для кофейной гущи не извлечен.

- * Вставьте подставку для чашек в контейнер для кофейной гущи.
- * Извлеките контейнер для кофейной гущи.
- * Опорожните контейнер для кофейной гущи

Подставка для чашек находится на контейнере для кофейной гущи. Удерживайте подставку для чашек при опорожнении контейнера для кофейной гущи.

- * Снова установите на место контейнер для кофейной гущи.
- * Подтвердите процесс на дисплее.



- Установка без опорожнения может привести к переполнению контейнера для кофейной гущи. Кофемашина будет загрязнена. Это может вызвать косвенный ущерб.
- > Всегда тщательно опорожняйте контейнер для кофейной гущи перед его установкой.
- > Если контейнер для кофейной гущи установить на место не удастся, проверьте шахту на наличие в ней остатков кофе и удалите их.



▷ Очистка контейнера для кофейной гущи стр. 94

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»
▷ со стр. 126

4.14 Удаление кофейной гущи через барную стойку (опция)

Опционально кофемашина может быть оснащена устройством удаления кофейной гущи через барную стойку. В этом случае в контейнере для кофейной гущи и дне кофемашины имеется сквозное отверстие, которое также проходит через существующую стойку. Кофейная гуща собирается в отдельной емкости под стойкой.

Важно

Очищайте контейнер для отходов ежедневно
▷ Ручная очистка стр. 94

4.15 Каплеуловитель



Опасность обваривания



- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Перемещайте каплеуловитель осторожно.
- > При обратной установке соблюдайте осторожность, не допуская утечки воды.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

Очищайте каплеуловитель ежедневно

Уход
▷ со стр. 84

На кофемашинах без подключения к сливу датчик уровня сигнализирует, когда каплеуловитель полный.

- * Осторожно снимите каплеуловитель, опорожните и установите на место.



Каплеуловитель может быть также снят у кофемашин с подключением к сливу (например, для очистки).

УКАЗАНИЕ

Датчик каплеуловителя

Датчик контролирует установку каплеуловителя и уровень его наполнения. При максимальном уровне на дисплее появляется сообщение.

* После появления сообщения осторожно снимите каплеуловитель, опорожните и установите на место.



Перед установкой убедиться, что нижняя сторона каплеуловителя и область датчика каплеуловителя сухие. Датчик расположен справа внизу под каплеуловителем. При наличии влаги в данной области вновь появится сообщение «Опорожнить каплеуловитель».

ВАЖНО



Данная наклейка обозначает зону, которая должна оставаться сухой.

4.16 Подключение к водопроводной сети (опция)

Подключение к водопроводной сети и канализации возможно с помощью комплекта для дооснащения.



С подключением к водопроводной сети и канализации емкость для воды разрешается извлекать только при выключенной кофемашине.

ВАЖНО

Комплект постоянного подключения к водопроводу

4.17 Выключение кофемашины



Соблюдение гигиены

- Внутри кофемашины могут находиться вредные для здоровья микробы.
- > Перед выключением кофемашины выполняют ежедневную промывку.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

Очистку кофемашины производите в соответствии с руководством.

Уход
▷ со стр. 84



Соблюдайте положения руководства по эксплуатации

- При несоблюдении этого указания в случае повреждения устройства претензии не принимаются.

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»
▷ со стр. 126

На правой стороне панели управления расположен выключатель.

- * Нажмите на выключатель (примерно на 1 секунду).

Кофемашина выключится.

- * Выньте сетевой штекер из розетки

Кофемашина с подключением к водопроводной сети:

- * Закройте главный водяной клапан на линии подачи воды.



Контроль доступа через PIN-код
▷ Права через PIN-код стр. 70

5 Программное обеспечение



- При настройке напитков действуют те же правила техники безопасности, что и для управления кофемашиной.
- > Соблюдайте все указания по технике безопасности при управлении.



Правила техники безопасности при управлении
▷ стр. 32

5.1 Обзор

Готовность к работе

Стр. 49



Размещение кнопок
▷ Опции управления
стр. 62

Поля и кнопки на дисплее доступны в зависимости от настроек и исполнения машины.

Поля готовности к работе на дисплее

Стр. 49



Устройство для подогрева чашек
Стр. 50



Горячая промывка
Стр. 49



Бариста (крепость кофе)
Стр. 49



Сообщения
Стр. 114



Поле кофе без кофеина
Стр. 34



Поле S-M-L
Стр. 79

Функции главного меню

со стр. 51



Уход
Стр. 51



Информация
Стр. 68



Таймер
Стр. 72



Система
Стр. 73



Напитки
Стр. 54



Опции
управления
Стр. 62



USB
Стр. 80



Язык
Стр. 82



Расчеты
Стр. 69



Права доступа
через PIN-код
Стр. 70

Поля управления через меню



На главное меню



Подтвердить значение/
настройку



Вернуться в предыдущее
меню



Удалить значение/
настройку



Ввод PIN-кода



Тестовое приготовление



Продолжить, вперед, пуск



Назад



Загрузка настроек



Вызов клавиатуры



Сохранение настроек

Сообщения на дисплее



Сообщение об ошибке



Индикатор температуры
молока (опция)

5.2 Готовность к работе

Отображение готовности к работе на дисплее

Дисплей, отображаемый при готовности к работе, зависит от опций кофемашины и от индивидуальных настроек.

Размещение кнопок
▷ Опции управления
стр. 62

5.2.1 Поля готовности к работе на дисплее

Кнопки для напитков

Все кнопки напитков, готовых к выдаче, подсвечиваются. Вертикальным жестом смахивания на дисплей выводятся другие напитки, готовые к выдаче. Выдача напитков запускается после нажатия кнопки необходимого напитка.



Пример: кнопка Капучино

Поле промывки горячей водой

* Нажмите поле «Промывка горячей водой». *Запускается промывка трубок кофе горячей водой. Вода нагревает систему приготовления и обеспечивает оптимальную температуру кофе.*

Рекомендуется к выполнению после перерыва в приготовлении, в особенности перед выдачей одной чашки эспрессо.



Поле промывки теплой водой активно/неактивно
▷ Опции управления
стр. 63

Кнопка «Бариста» – крепость кофе

	Индикация	Крепость кофе
Стандарт	2 зерна	Нормально, согласно настройке
Нажать 1 раз	3 зерна	На 15 % крепче, чем настроено *
Нажать 2 раза	1 зерно	На 15 % слабее, чем настроено *

* Максимальное количество молотого кофе 15 г



Поле бариста активно/неактивно
▷ Опции управления
стр. 62

на одну заварку.

Крепость кофе изменяется однократно для следующей заварки

5.2.2 Устройство подогрева чашек SteamJet



Опасность обваривания/ Опасность получения ожогов



- Через устройство подогрева чашек SteamJet подается горячий пар. При этом нагреваются чашки и соседние зоны.
 - > Используйте жаропрочные сосуды для питья.
 - > До выдачи пара устанавливайте над устройством подогрева чашку вверх дном.
 - > Не касайтесь соседних поверхностей непосредственно после выдачи.
 - > Не касайтесь раздаточных головок непосредственно после выдачи.
 - > Не используйте функцию SteamJet без установленной решетки каплеуловителя или без устройства подогрева чашек.
-



Опасность для здоровья/гигиена

- Функция SteamJet предусмотрена для нагрева сосудов для питья и не пригодна для очистки.
 - > Для подогрева используйте только свежeweымытые сосуды для питья.
-



ОСТОРОЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

Очищайте каплеуловитель ежедневно


Уход
▷ со стр. 84



ОСТОРОЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

Устройство подогрева SteamJet нагревает чашки горячим паром.

- * Установите на устройство подогрева чашку вверх дном.
- * Нажмите поле .

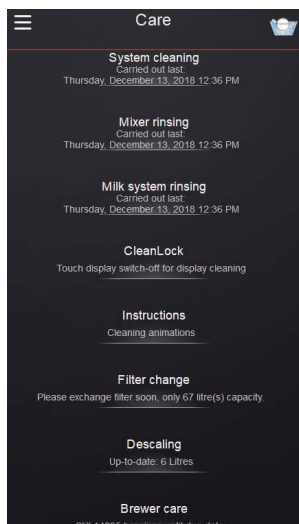
Горячий пар медленно выходит в чашку снизу. Поток пара длится в течение заданного в настройках времени.

- * Повторно нажмите поле SteamJet.
- Поток пара немедленно прекратится.*



Поле SteamJet активно/ неактивно
 ▷ *Опции управления*
 стр. 63

5.3 Уход



Кнопки управления меню
 ▷ *Обзор*
 стр. 48

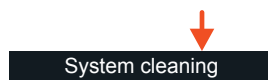
Глава «Уход»
 ▷ *со стр. 84*

Концепция очистки ХАССП
 ▷ *со стр. 109*

Очистка системы

С выключением или без выключения кофеварки после очистки. Сообщение об очистке системы появляется автоматически по прошествии 6 дней или после 200 завариваний. Через 7 дней или после 250 завариваний выдача напитков блокируется.

Машина может снова использоваться только после выполнения очистки.



Очистка системы
 Уход со
 ▷ *стр. 88*

Промывка миксера

Сообщение означает промежуточную очистку миксера.

Промывка системы подачи молока

При промывке системы подачи молока промывается молочный шланг с носиками молока и вспенивателем молока.

CleanLock

* Нажмите кнопку **CleanLock**
Запускается обратный отсчет 15 секунд.
Теперь можно очистить сенсорный дисплей.
Через 15 секунд после последнего касания сенсорный дисплей снова активируется.


Инструкции

Анимированные инструкции по доступным программам очистки и по установке и снятию раздаточной головки кофе, вспенивателя молока, молочного шланга, миксера, замене водяного фильтра и SteamJet.

Замена фильтра

Если срок службы фильтра составляет меньше 5 %, при каждом включении отображается остаток срока. Если срок службы фильтра составляет 0 %, то каждые 3 часа на дисплей выводится сообщение о необходимости замены фильтра. Замена фильтра необходима для предотвращения повреждения машины.

- * Заменить фильтр
- * Подтвердить замену фильтра



Mixer rinsing


Промывка миксера
Уход
▷ стр. 90


Milk system rinsing

Промывка системы подачи молока
Уход
▷ стр. 90


CleanLock


Instructions


Filter change

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации фильтра!

Сообщения на дисплее проводят пользователя поэтапно через программу. Следуйте указаниям на дисплее!

После замены фильтра выполняется программа для промывки и удаления воздуха из водяного фильтра и системы подачи воды. При этом из раздаточной головки выходит горячая вода.

Удаление извести

Жесткость воды, расход воды и необходимость установки водяного фильтра определяют количество оставшихся литров до декальцинации. Это количество литров рассчитывается и отображается Schaeerer Coffee Club.

Уход за варочной группой

После 15 000 завариваний необходимо заменить уплотнительное кольцо варочной группы. Если срок службы истек, то ежедневно однократно отображается сообщение о необходимости замены.

- * Заменить уплотнительное кольцо
- * Подтвердить замену



Descaling

Глава «Декальцинация»

Brewer care

5.4 Напитки

Общая информация



Пробная порция

Во многих настройках напитков можно запустить выдачу пробной порции с новыми настройками до сохранения рецепта.



Пример: кнопка Капучино

- * Измените настройки по желанию
- * Нажмите иконку кнопки «Выдача пробной порции»

Начнется выдача напитка с заново выбранными значениями.

- * Если напиток удовлетворяет требованиям, нажмите символ сохранения

Рецепт сохранен.

Сохранение рецептов

Здесь сохраняется измененный рецепт.



Загрузка рецептов

Здесь сохраненный рецепт присваивается соответствующей кнопке напитка.



- * Нажмите кнопку напитка.
- * Нажмите поле «Загрузка рецепта».

Откроется подменю.

- * Выделите необходимый рецепт
- * Нажмите поле «Сохранение рецепта».

Выбранный новый рецепт присваивается кнопке напитка.

Выдаваемый объем, анимация: подставка для чашек, многократное приготовление и тип дозирования



Выдаваемый объем

Настройте нужный выдаваемый объем. Рецепт адаптируется соответствующим образом. 100 % соответствует значению, сохраненному ранее.

Анимация: подставка для чашек

Анимация «подставка для чашек» выводится на дисплей после выбора напитка, если она перед этим была активирована при вводе количества наполнителя на напиток. Для этого следует поставить галочку в поле «Анимация: подставка для чашек».

Порядок действий при выдаче напитка:

- * Нажать на кнопку желаемого напитка
- Анимация отображается на дисплее.*
- * Подтвердить выбор при помощи зеленой галочки
- * Происходит выдача напитка

Выдаваемый объем S-M-L

Индикация только при активированной в рамках системы функции S-M-L. Рецепты создаются для объемов S и L. Значение M установлено как (среднее).

Стандартные значения:

S = на 25 % меньше M

L = на 25 % больше M

Функция S-M-L

Функция S-M-L может быть активирована в системном меню. Несоответствие значению стандартного выдаваемого объема может также отображаться в системном меню для всех напитков.

	S	M	L
	72	97	122
	73	98	123
	74	99	124
%	75	100	125
	76	101	126
	77	102	127
	78	103	128

S-active
 Active
 L-active

Изменение S-M-L для отдельных напитков
 ▷ Раздаваемый объем

Активация S-M-L и общее изменение для всех напитков
 ▷ Опции управления
 ▷ S-M-L
 стр. 79

Управление
 ▷ Специальные кнопки
 ▷ стр. 34

Для отличающихся отдельных напитков количество S-M-L следует индивидуально изменять в настройках выдаваемого объема (настройки напитков).

Каждая величина может быть определена также по отдельности активно или неактивно. Неактивно означает, что эта величина в данном случае для напитка не может быть выбрана (с этой целью удалить галочки по отдельности). В завершение сохранить изменения.

Множественное приготовление

Напиток готовится многократно с заданными настройками. Нажатием кнопки можно задать выдачу до 12 порций установленного количества.

Доступно для кофе и молочных коктейлей, а также для горячей воды с типом дозировки «дозировано».

Тип дозировки

Тип дозировки может быть выбран для горячей воды, молочной пены, молока и пара. Все остальные напитки выдаются уже дозированными.

- **Старт-стоп**

Выдача осуществляется до настроенного объема. Выдачу можно остановить досрочно повторным нажатием кнопки.

- **Дозировано**

Выдается настроенный объем. Тип дозировки доступен для молока, пены и горячей воды.

- **Неограниченная раздача**

Выдача напитка и пара продолжается, пока нажата кнопка.

- **Неограниченная раздача старт-стоп**

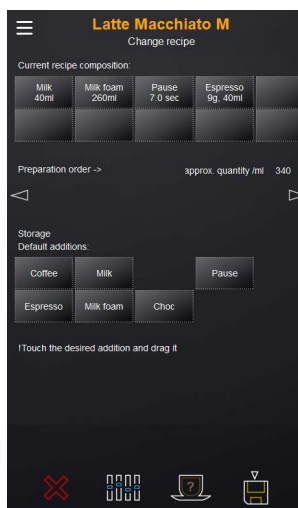
При кратковременном нажатии кнопки начинается раздача старт-стоп.

При длительном нажатии кнопки от 1 секунды начинается неограниченная раздача.

Изменение рецептов



Кнопки управления меню
▷ Обзор
стр. 48



Текущий состав рецепта

Здесь отображаются ингредиенты рецепта. Последовательность добавления проходит слева направо. Ингредиенты, выдаваемые друг за другом, готовятся одновременно. Программное обеспечение сообщает, если желаемые опции технически невозможны.

Запас ингредиентов

Здесь отображаются ингредиенты, используемые в рецепте.

- * Нажмите на необходимую добавку и переместите ее в актуальный состав рецепта.

Удаление ингредиента

Выделенный ингредиент удаляется из состава рецепта.



Изменение ингредиента

* Выделите ингредиент и нажмите символ «Изменение ингредиента».



Открывается меню **Изменение ингредиента**.

Отображаются возможности настройки для выбранного ингредиента.

Отображаются сохраненные и текущие данные.



Текущие значения



Значения, загруженные сервисной службой



Значения по умолчанию

Количество молотого кофе

Данные в граммах (г)



Количество воды/молока

Данные в миллилитрах (мл).



Качество кофе

Уровни качества оказывают влияние на приготовление кофе.

Чем выше уровень качества, тем интенсивнее растворяются вкусовые вещества и ароматизаторы кофе.



Уровни качества

- 1 После прессования молотый кофе увлажняется.
- 2 После прессования непосредственно начинается приготовление.
- 3 После прессования выполняется предварительное приготовление.
- 4 После прессования и предварительного приготовления выполняется влажное прессование.
- 5 То же, что и уровень качества 4, но при более сильном влажном прессовании.
- 6 То же, что и уровень качества 5, но при более сильном и продолжительном влажном прессовании.
- 7 То же, что и уровень качества 6, но при более сильном и продолжительном влажном прессовании.

Указание!

Если применяется молотый кофе с очень мелкой степенью помола при малом количестве воды для приготовления, настройка повышенного уровня качества может привести к неисправностям подачи воды для приготовления.

Выбор кофемолки (опция)

Для каждого рецепта кофе можно выбирать, какую кофемолку следует использовать.

Выбранной кофемолке присваивается значение

1.



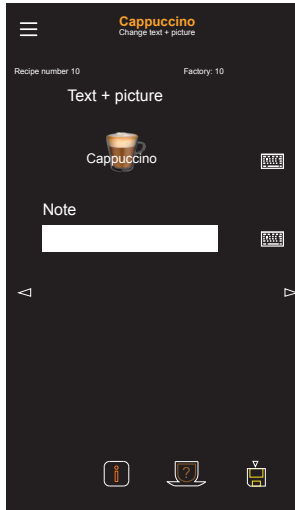
Кофемолка 1	Кофемолка 2	Молотый кофе
1	0	Используется молотый кофе из кофемолки 1.
0	1	Используется молотый кофе из кофемолки 2.
1	1	Молотый кофе используется пополам из кофемолки 1 и кофемолки 2.



Функция «Выбор кофемолки» действительна только для кофемашин с двумя кофемолками.

УКАЗАНИЕ

Текст и рисунки



Кнопки управления меню
▷ Обзор
стр. 48

Здесь настраиваются название напитка и изображение кнопки напитка.

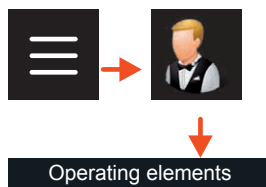
Для настройки текста: Активировать клавиатуру при помощи соответствующей иконки.

Для настройки изображения: Нажать на соответствующее изображение.

Примечание

Здесь можно загрузить комментарий для напитка.

5.5 Опции управления



Элементы управления

Режим SB (самообслуживание)

Для режима самообслуживания можно деактивировать некоторые функции. Эти функции и их поля в неактивном состоянии не отображаются.

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: неактивно

Активный режим самообслуживания означает, что одновременно действуют следующие настройки.

- Поле бариста: неактивно
- Поле промывки теплой водой: неактивно
- Поле меню: с задержкой
- SteamJet: неактивно
- Индикация ошибки: Символ
- Настройка объема чашек: неактивна
- Выбор языка: неактивен
- Анимация: подставка для чашек: активна

Параметры по умолчанию

Поле бариста

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: активно

активно Поле отображается при готовности к работе, внизу. Трехступенчатая настройка крепости кофе.

Поле промывки горячей водой

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение:  активно

активно Поле отображается при готовности к работе, в самом низу. Рекомендуется после длительного простоя или при приготовлении эспрессо.

Поле меню

Опции: • сразу • таймировано

Стандартное значение: сразу

сразу Поле меню немедленно реагирует на нажатие.

SteamJet

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение:  неактивно

активно Опция подогрев чашек. Поле отображается при готовности к работе, внизу.

Индикация ошибки

Сообщение об ошибке отображается в строке заголовка различными цветами.

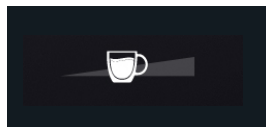
Опции: • Текст • Символ

Настройка по умолчанию: Текст

Настройка объема чашек

Произвольно выбираемый объем можно активировать в опциях управления.

Тем самым выдаваемый объем может быть до выбора напитка адаптирован к используемому объему чашки.



Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: неактивно

Если чашка на регуляторе сдвигается вправо, выдаваемый объем увеличивается, при сдвигании влево выдаваемый объем уменьшается.
Выдаваемый объем указывается в процентах.

Регулятор посередине	согласно настройке, 100 %
Регулятор в крайнем левом положении	На 50 % меньше
Регулятор в крайнем правом положении	На 50 % больше

Выбор языка

Здесь устанавливается возможность выбора языка и флага в режиме готовности к эксплуатации. «Выбор языка» активируется индивидуально, может быть использовано до 5 кнопок выбора языка.

Вторая опция из «Опций управления» — выбор размещения кнопок «самообслуживание+флаги».

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: неактивно

*Размещение кнопок
«Самообслуживание+флаги»
▷ Размещение кнопок на стр.*

Анимация: подставка для чашек

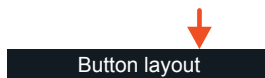
Здесь можно выбрать, будет ли активирована «Анимация: подставка для чашек» в настройках напитков. Здесь анимация активируется/деактивируется для всех рецептов, указанных в настройках напитков.

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение:  активно

Размещение кнопок

Различные стандартные размещения кнопок здесь сохранены в памяти и могут быть выбраны.



PostSelection

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: неактивно

активно Выбор сорта кофе и объема напитка запрашивается после выбора напитка. Наименование сорта кофе и объема можно изменить. (Сорт кофе и S-M-L).

- Объем 1
- Размер 2
- Размер 3
- Порционный дозатор 1
- Порционный дозатор 2

Для режима самообслуживания можно деактивировать некоторые функции. Функции и их поля в неактивном состоянии не отображаются.



Режим индикации

Опции: • односторонний • многосторонний

Настройка по умолчанию: • односторонний



Без кофеина

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение:

активно Процентная доля молотого кофе в стандартном рецепте.



Коэффициент Decaf

Здесь настраивается значение коэффициента Decaf.

Количество молотого кофе для Decaf (кофе без кофеина) задается в процентах относительно настроенного в рецепте количества.

Эта настройка действительна для всех кофейных напитков при выборе Decaf.

Опции: активно неактивно

Стандартное значение: неактивно



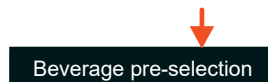
При коэффициенте Decaf 15 %, например, крем-кофе с функцией Decaf готовится с количеством молотого кофе, увеличенным на 15 % по сравнению со стандартным рецептом.

Предварительный выбор напитка

Опции: активно неактивно

Стандартное значение: неактивно

активно Предварительно выбранные напитки выдаются без последующего нажатия кнопки. Отмена выдачи напитка невозможна.

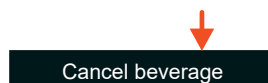


Отмена напитка

Опции: активно неактивно

Стандартное значение: активно

активно Выдача напитка отменяется при повторном нажатии кнопки напитка.



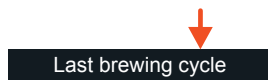
5.6 Информация

В меню информации содержатся описанные ниже возможности выбора.



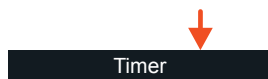
Последнее заваривание

Информация о последнем заваривании.



Таймер

Вызывается недельный обзор таймера. В этом обзоре можно настроить время включения и выключения.



Обслуживание

Контактная информация сервисной службы Schaefer.
Серийный номер кофемашины.



Уход

Здесь отображаются последние работы по очистке и уходу, запускаемые через программы кофемашины.



Водяной фильтр и декальцинация

Информация об оставшемся сроке службы водяного фильтра и времени следующей декальцинации.



Протокол

Протокол неисправностей (событий) и ошибок во время эксплуатации и очистки кофеварки.



5.7 Расчеты



Счетчики

Здесь отображаются счетчики выданных по отдельности напитков и сумма по всем напиткам. Протокол можно загрузить через выход USB.



		SML	1	2	3	4
Cappuccino	M	4	66	510	5900	
Cappuccino	L	2	40	306	3540	
Chociatto	M	9	48	416	4200	
Chociatto	L	5	24	208	2100	
Espresso	M	2	33	255	2950	
Hot water	M	3	44	340	3933	
Latte	M	2	33	255	2950	
Macchiato						
Latte	L	2	26	204	2360	
Macchiato	M	1	17	128	1475	
Milk	M	1	17	128	1475	
Coffee	M	3	53	408	4720	

Настройка по умолчанию


- Счетчик 1 = дневной счетчик.
- Счетчик 2 = недельный счетчик
- Счетчик 3 = месячный счетчик
- Счетчик 4 = годовой счетчик



Показания каждого счетчика можно сбросить.

СОВЕТ

coffeeMYsation (приложение)


coffeeMYsation

Расчеты

Здесь включается/выключается функция расчетов для пользователей приложения coffeeMYsation. С помощью приложения coffeeMYsation пользователь может по Bluetooth передать индивидуальные настройки соответствующих напитков, находясь по пути к машине. Приложение совместимо со всеми кофеварками Schaerer Coffee Club. Это дает возможность использовать индивидуальные рецепты не только для одной машины.

Активация функции «Расчеты» позволяет получить доступ к следующим функциям:

- Загрузка списка пользователя
- Сохранение списка пользователя
- Расчет потребления



Для осуществления расчетов с помощью приложения в системных настройках должна быть активирована функция Bluetooth.

УКАЗАНИЕ

5.8 Права доступа через PIN-код

Можно задать по одному PIN-коду для указанных ниже областей.

- Очистка
- Настройка
- Расчеты



PIN-коды имеют иерархическую структуру.

Это, например, означает: настройка PIN-кодов дает одновременно все права на очистку, но не дает права для расчетов.

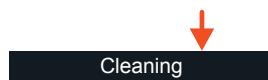
Если PIN-код не задан, область доступна без ввода PIN-кода.

Если для определенного уровня задан PIN-код, доступ к нему без кода невозможен.

PIN-код для очистки

После ввода действительного PIN-кода открывается доступ к следующим уровням:

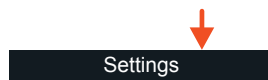
 Уход



PIN-код для настройки










После ввода действительного PIN-кода открывается доступ к следующим уровням:

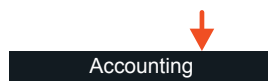
 Уход	 Таймер
 Напитки	 Система
 Опции управления	 Язык
 Расчеты (кроме «Удаление»)	 USB



PIN-код для расчетов

После ввода действительного PIN-кода открывается доступ к следующим уровням:

 Уход	 PIN
 Напитки	 Таймер
 Опции управления	 Система
 Расчеты (включая «Удаление»)	 Язык
	 USB



5.9 Таймер

Время/дата

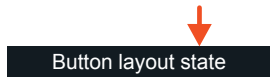
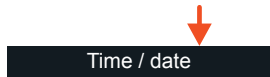
Здесь устанавливают текущее время и дату.

Состояние размещения кнопок

Опции: активно неактивно

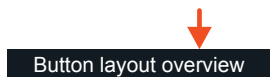
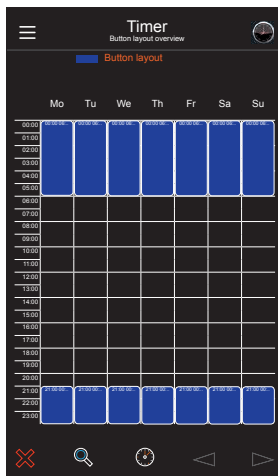
Стандартное значение: неактивно

активно С помощью таймера можно автоматически создать определенное размещение кнопок.



Например, самообслуживание с 21.00 до 06.00 часов.

Обзор размещения кнопок



Минимальное время индикации размещения клавиш составляет 30 минут.

Отображается недельный обзор всех значений времени включения для размещения кнопок. Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

5.10 Система

Молоко и пена

Здесь настраиваются центральные универсально действующие значения для молока и молочной пены. Эти значения действительны для всех имеющихся рецептов.

Если в рецептах установлены специальные значения для молока и молочной пены, их действие сохраняется, и они не изменяются.

Температура запаса молока

Опции:

>16 °C = зеленая насадка для молока
(стандарт)

<10 °C = оранжевая насадка для молока
(принадлежности)

<5 °C = синяя насадка для молока
(опциональные принадлежности*)



Начиная с температуры 10 °C, следует использовать зеленую насадку. Для достижения оптимального результата при применении неохлажденного молока рекомендуемая температура запаса молока должна составлять 16–22 °C. Синяя насадка при постоянной температуре ниже 5 °C при необходимости заказывается и активируется техническим работником.



Milk and foam

**Только при постоянной температуре запаса молока < 5 °C.*

УКАЗАНИЕ

Индикатор процесса

Опции: линейный, круговой, выключено


Стандартное значение: линейный



Progress indicator

Дисплей и подсветка

В данном системном меню настраиваются такие параметры, как яркость дисплея и подсветка на раздаточной головке.


Display and illumination

Концепция подсветки

Включает два параметра:

1. Подсветка (на раздаточной головке)

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: неактивно

активно При готовности машины к работе постоянно горит маленькая лампочка непосредственно за раздаточной головкой.

2. Индикация событий (сообщения)

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: неактивно

активно Подсветка при сообщении активирована.

Яркость дисплея

Яркость дисплея регулируется с шагом 5 %.

Автоматическое уменьшение яркости

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: активно

активно Если активировано «Автоматическое снижение яркости», яркость дисплея автоматически снижается через 5 минут после последней выдачи напитка (перерыв в работе). При уменьшенной яркости дисплея при нажатии любой кнопки на дисплее она восстанавливается до ранее установленного уровня. При втором нажатии кнопки напитка выдается соответствующий напиток.

Калибровка сенсорного дисплея

Калибровка заново сенсорного дисплея.

Фон дисплея

Здесь можно отрегулировать цветовой дизайн сенсорного дисплея.

- Фон для **Главной страницы**
- Фон для **Других страниц**

Напитки: шрифт + цвет

Здесь устанавливается, можно ли менять цвет и размер шрифта для названий напитков.

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: неактивно

активно Точная настройка цвета и размера шрифта осуществляется в ходе следующих операций.



Beverages: font + colour

Водяной фильтр

Информация о жесткости воды и сроке службы фильтра.

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: активно неактивно

активно Водяной фильтр имеется. Запрошена информация об измеренной жесткости воды и оставшемся сроке службы фильтра (согл. таблице), см. далее.

Измеренная карбонатная жесткость воды

Измеренная жесткость воды в °dKH вводится здесь.

* Выясните жесткость питьевой воды у организации, осуществляющей водоснабжение, или с помощью находящегося в принадлежностях теста на карбонатную жесткость (по инструкции).

Тест на карбонатную жесткость входит в комплект поставляемых принадлежностей.

Измеренная общая жесткость воды



Если кофемашина эксплуатируется с неправильно настроенной жесткостью воды, это может привести к интенсивному образованию накипи и потере герметичности клапанов.

Компания не несет ответственности за возникший вследствие этого ущерб.



Water filter

Указание

При жесткости воды от 0 до 4 °dKH установка водяного фильтра не требуется.

УКАЗАНИЕ

Срок службы фильтра (водяной фильтр)

При активном водяном фильтре здесь задается срок его службы в литрах.

Пример: При измеренной жесткости воды 10 °dHК срок службы фильтра, который нужно ввести, составляет 200 литров.

Таблица сроков службы
водяного фильтра
▷ стр. 31

Температура

Бойлер

Здесь настраивается температура воды в бойлере (температура воды приготовления кофе).

Промывка при выключении

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: активно

активно При выключении кофемашины необходимо выполнить очистку системы, если после последней очистки выдавались молочные напитки.

Автоматическая промывка системы подачи молока

Опции: каждые 120 мин, 52 часа

Стандартное значение: каждые 52 часа

Калибровка сообщения об отсутствии кофейных зерен

Здесь заново осуществляется калибровка сообщения об отсутствии кофейных зерен. Калибровка необходима, когда появляется сообщение «Засыпать кофейные зерна», хотя в контейнере зерна еще имеются.



Temperature



Switch-off rinsing



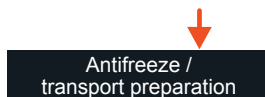
Automatic milk
system rinsing



Beans empty message
calibration

Защита от замерзания/подготовка к транспортировке

Если кофемашина пересылается через экспедиторскую компанию или почтовую службу, перед этим необходимо запустить эту программу для предотвращения повреждений машины.



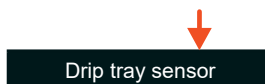
Датчик каплеуловителя

Датчик каплеуловителя контролирует уровень заполнения каплеуловителя.

Он предотвращает его переполнение.

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение:  активно



Управление датчиком каплеуловителя
▷ Обзор
стр. 44



При деактивированном датчике вода из каплеуловителя может перелиться через край. Это может привести к повреждению мебели. Рекомендуем, чтобы датчик всегда был активирован.

УКАЗАНИЕ

Порционный дозатор

Здесь могут быть введены названия и изображения используемых сортов кофейных зерен и порошков, которые отображаются в режиме PostSelection «многостраничный» в качестве выбора, если машина оснащена более чем одной кофемолкой или несколькими контейнерами для порошка.



Режим индикации
▷ стр. 66

Bluetooth (опция)

Для активации данной функции требуется опциональный Bluetooth-адаптер Schaerer.

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: неактивно

- * Установить Bluetooth в положение «активен»
- * Вставить Bluetooth-адаптер Schaerer в USB-порт на обратной стороне.
- * Выключить и снова включить кофеварку.

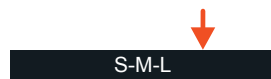


Функция S-M-L

При общей активации данной функции можно устанавливать малый-средний-большой объем дополнительно для каждого напитка в настройках напитков.

Для этого следует сначала выбрать желаемый напиток в настройках. Выбрать иконку объема внизу слева и установить галочку для [S/M-актив].

Все объемы для напитка теперь активированы. Теперь при желании выдаваемый объем индивидуально настраивается при помощи регулятора. При необходимости убрать галочку для объема, который не нужен, или деактивировать функцию, например, если требуются только объемы S и M.



Small (малый)

Стандартный коэффициент изменения объема напитка для S-рецептов, активированных заново.
Настройка по умолчанию: 75 %

Large (большой)

Стандартный коэффициент изменения объема напитка для L-рецептов, активированных заново.
Настройка по умолчанию: 125 %

Опции: • активно • неактивно

Стандартное значение: неактивно

S-M-L (в режиме PostSelection)

- Small (малый)
- Medium (средний)
- Large (большой)

В отдельно указанных объемах при активированной S-M-L-функции могут быть дополнительно установлены соответствующие изображения (символ напитка) и тексты (название объема напитка), которые в активированном режиме PostSelection отображаются после выбора напитка (в одностраничном или многостраничном режиме). С помощью соответствующего изображения напитка (например, напитка малого объема) пользователь быстрее может представить себе объем и легче принять решение.

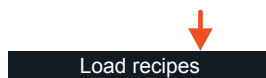
5.11 USB

С помощью подключения USB возможен обмен данными. Если вставлен USB-накопитель, функция активируется. Порт для подключения USB находится слева от дисплея.



Загрузка рецептов

Здесь в кофемашину с USB-накопителя загружаются сохраненные рецепты.



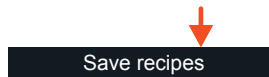
Загрузка символов напитков

Здесь в кофеварку с USB-накопителя загружаются сохраненные фотографии или символы напитков.



Сохранение рецептов

Здесь из кофемашины на USB-накопитель экспортируются текущие рецепты.



Сохранение рецептов в формате PDF

Документация рецептов. Доступ только по ПИН-коду.



Экспорт показаний счетчиков

Здесь из кофемашины на USB-накопитель экспортируются текущие показания счетчиков.



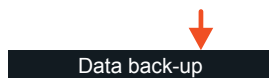
Экспорт HACCP

Здесь протоколируются выполненные очистки и для подтверждения HACCP экспортируются на USB-накопитель.



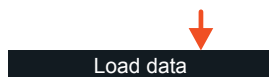
Резервное копирование данных

Здесь на USB-накопителе сохраняются настроенные данные, такие как данные машины, напитков, и т. д.



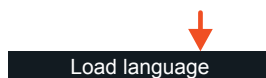
Загрузка данных

Здесь с USB-накопителя на кофемашину передаются сохраненные данные, такие как данные машины, напитков, и т. д. (может быть защищено PIN-кодом).



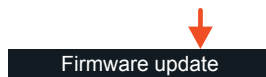
Загрузка языка

Если это доступно, здесь с USB-накопителя на кофемашину загружаются другие языки дисплея.



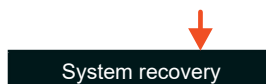
Обновление фирменного программного обеспечения

Только для сервисной службы.



Восстановление

После обновления фирменного ПО предыдущая версия может быть восстановлена в течение 30 дней.



5.12 Язык

Здесь настраивается язык дисплея. Доступные языки отображаются на английском языке.



6 Прочие настройки

6.1 Настройка степени помола



Опасность заземления/травмирования



- В кофемолке имеются движущиеся детали и узлы, которые могут нанести травмы пальцам.
- > При работающей кофемашине и снятых емкостях для продуктов запрещается касаться внутренних частей кофемолок.



Увеличение степени помола

- При установке очень мелкой степени помола кофемолка может быть заблокирована.
- > Более мелкий помол устанавливайте универсальным инструментом только на один оборот.
- > После этого выполните выдачу кофейного напитка с настроенным более мелким помолом.
- > Повторите этапы до достижения необходимой степени помола.

Уменьшение степени помола

Необходимое изменение в сторону более крупного помола можно настроить за один раз.

- * Включите раздачу кофе и дождитесь начала работы кофемолки.
- * С помощью универсального инструмента настройте степень помола при работающей кофемолке.

Слишком
мелкий помол



Слишком
крупный помол



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»
▷ со стр. 126



Универсальный инструмент

7 Уход

7.1 Правила техники безопасности при уходе

Условием исправной работы кофемашины и высокого качества приготавливаемого кофе является периодическая очистка.



Опасность для здоровья/гигиена

- Молоко является очень восприимчивым продуктом. В молочной системе могут образовываться вредные для здоровья микроорганизмы.
 - > Производить очистку молочной системы необходимо ежедневно.
 - > Очистку системы производите один раз в неделю в конце работы.
 - > После очистки системы необходимо выполнить ручную очистку вспенивателя молока и парового носика.
 - > Молочный шланг заменяйте при необходимости, но не реже одного раза в 6 месяцев.
 - > Шланг миксера заменяйте при необходимости.
 - > Соблюдайте все указания по гигиене.
 - > Соблюдайте концепцию очистки ХАССП.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



Опасность для здоровья/гигиена

- В неработающей кофемашине могут размножаться микроорганизмы.
 - > До и после многодневного простоя выполните все виды очистки.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

**Опасность для здоровья/гигиена**

- Все чистящие средства оптимально адаптированы к программам очистки.
- > Используйте только чистящие средства и средства для удаления накипи производства фирмы Schaerer.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

**Опасность для здоровья/
Опасность раздражения/обваривания**

- Во время очистки из раздаточных головок вытекает горячее жидкое чистящее средство.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов, высокая температура может причинить ожоги.
- > Во время очистки не беритесь за раздаточные головки.
- > Перед очисткой в обязательном порядке заблокируйте сенсорный экран с помощью CleanLock.
- > Исключите вероятность приема очистительной жидкости кем-нибудь внутрь.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

7.2 Обзор интервалов очистки

Уход				
Ежедневно	Еженедельно	Регулярно	Автоматически	Сообщение
Программы очистки				
	X			Очистка системы
X				Промывка миксера
X				Промывка системы подачи молока
Декальцинация				
			X	Удаление извести
Ручная очистка				
X				Очистка панели управления (CleanLock)
X				Очистка контейнера для кофейной гущи
		X		Очистка приемной емкости
	X			Очистка емкости для воды
X				Очистка каплеуловителя
X				Очистка корпуса
		X		Ручная очистка раздаточной головки
			X	Уход за варочной группой
		X		Очистка узла приготовления
(x)	X			Ручная очистка системы подачи молока
(x)	X			Очистка миксера *
		X		Очистка емкости для кофейных зерен
		X		Очистка емкости для порошка *



Программы очистки
▷ со стр. 88

▷ Стр. 94

▷ Стр. 94

▷ Стр. 94

▷ Стр. 95

▷ Стр. 96

▷ Стр. 96

▷ Стр. 97

▷ Стр. 97

▷ Стр. 53

▷ Стр. 98

▷ Стр. 102

▷ Стр. 105

▷ Стр. 106

▷ Стр. 107

Ежедневно = ежедневно, не менее одного раза и по необходимости

Еженедельно = еженедельная очистка

Регулярно = регулярно по необходимости

Автоматически = автоматический процесс

Сообщение	= после сообщения на дисплее
(x)	= при сильном загрязнении ежедневно
*	= опция (в зависимости от комплектации)

7.3 Детали, пригодные для мойки в посудомоечной машине



Приведенные в таблице детали пригодны для мойки в посудомоечной машине. Все детали, не приведенные здесь, не пригодны для мойки в посудомоечной машине.

ВАЖНО

Детали кофемашины, пригодные для мойки в посудомоечной машине

Контейнер для кофейной гущи

Каплеуловитель

Решетка каплеуловителя без SteamJet

Решетка каплеуловителя с SteamJet

Дополнительный контейнер без крышки

Емкость для порошка без крышки

7.4 Программы очистки

7.4.1 Очистка системы

Очистка системы является автоматической программой очистки, которая использует очищающие таблетки Schaerer.

Промывка молочной системы и миксера входит в состав очистки системы.

Общая продолжительность ок. 10 минут.

Руководство в режиме анимации

- ▷ Кофемашина
- ▷ Главное меню
- ▷ Уход
- ▷ Инструкции



Опасность для здоровья/опасность раздражения/обваривания



- Во время очистки из раздаточных головок вытекает горячее жидкое чистящее средство и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов, высокая температура может причинить ожоги.
 - > Во время очистки не беритесь за раздаточные головки.
 - > Перед очисткой устанавливайте под раздаточную головку емкость объемом не менее 3 литров.
 - > Исключите вероятность приема очистительной жидкости кем-нибудь внутрь.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



Программа очистки последовательно выполняет соответствующие пункты очистки системы путем указаний на дисплее.
Следуйте указаниям сообщений.

ВАЖНО

Очистка системы

Запуск

- * Вызовите меню «Уход».
- * Нажмите поле **Программа очистки**.
- * Нажмите поле **Очистка системы**.

Последует запрос: «Выключить после очистки?»

- При подтверждении **Да** кофемашина выключается после очистки.
- При подтверждении **Нет** кофемашина после очистки перезапускается.
- * Выберите требуемую опцию.
- * Следуйте указаниям на дисплее.



При очистке небольшое количество промывочной воды может попасть в контейнер для кофейной гущи. Это не является неисправностью.

7.4.2 Промывка миксера



Опасность для здоровья/ Опасность получения ожогов

- Во время промывки из раздаточных головок вытекает горячая промывочная вода.
- > Во время промывки не беритесь за раздаточные головки.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



Перед началом и после окончания работы необходимо в обязательном порядке выполнить промывку.

УКАЗАНИЕ

Промывка миксера может быть запущена отдельно.

- * Вызовите меню «Уход».
- * Нажмите поле **Программа очистки**.
- * Нажмите поле **Промывка миксера**.
- * Следуйте указаниям на дисплее.

Руководство в режиме анимации
▷ Кофемашина
▷ Главное меню
▷ Уход
▷ Инструкции

7.4.3 Промывка системы подачи молока



Опасность для здоровья/ Опасность получения ожогов

- Во время промывки из раздаточных головок вытекает горячая промывочная вода.
- > Во время промывки не беритесь за раздаточные головки.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

Промывка системы подачи молока может быть запущена отдельно. Это целесообразно, если между отдельными выдачами молочных напитков имеется длительный перерыв. При промывке системы подачи молока промывается молочный шланг и вспениватель молока.

- * Вызовите меню «Уход».
- * Нажмите поле **Программа очистки**.
- * Нажмите поле **Промывка молочной системы**.
- * Следуйте указаниям на дисплее.

Руководство в режиме анимации

- ▷ Кофемашина
- ▷ Главное меню
- ▷ Уход
- ▷ Инструкции

▷ Ручная очистка системы подачи молока
стр. 102

7.5 Декальцинация



Опасность для здоровья/ Опасность раздражения/обжаривания



- Во время очистки и декальцинации из раздаточных головок вытекает горячее жидкое чистящее средство или раствор для удаления накипи.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов, высокая температура может причинить ожоги.
- Средства по уходу и для удаления накипи при случайном контакте с ними могут причинить вред здоровью.
- > До запуска процесса декальцинации кофемашина должна быть полностью смонтирована.
- > Во время очистки или удаления накипи не беритесь за раздаточные головки.
- > Исключите вероятность приема очистительных жидкостей и растворов декальцинации кем-нибудь внутрь.
- > Изучите информацию о продукте, приведенную на упаковке средства для удаления накипи.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



Опасность ожога



- Во время выдачи напитков и пара из раздаточных головок вытекает горячая жидкость. При этом сильно нагреваются соседние зоны и раздаточные головки.
- > Если кофемашина нагрета, сначала запускается процесс охлаждения. Продолжительность процесса охлаждения составляет 5–10 минут.
- > Дождитесь окончания процесса охлаждения.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



- Адаптация средств по уходу Schaefer к материалам и их тестирование. Использование другого средства для удаления накипи может повредить кофемашину.
- > Для декальцинации используйте только средства для удаления накипи производства фирмы Schaefer.

Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования другого средства для удаления накипи.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»
▷ со стр. 126

Момент времени начала удаления накипи определяется жесткостью и расходом воды и наличием установленного водяного фильтра. Этот момент времени рассчитывает Schaefer Coffee Club, который отображается.

Декальцинация проходит в четыре этапа.

- Процесс охлаждения (при нагретой машине)
- Подготовка
- Удаление извести
- Промывка



Продолжительность декальцинации составляет приблизительно 80 минут. Запрещается прерывать процесс на любом этапе.

Для декальцинации требуется:

- 2 бутылки жидкого средства для удаления накипи Schaerer (по 0,75 литра);
- 1 бутылка с водой (0,75 литра);
- приемная емкость объемом 5 литров.



Сообщения на дисплее проводят пользователя поэтапно через программу. С момента запуска начинается последовательность, которую необходимо соблюдать.

Следуйте указаниям сообщений.

ВАЖНО**Вызов программы декальцинации**

- * Вызовите меню «Уход».
- * Нажмите поле **Декальцинация**.
- * Следуйте информационным сообщениям на дисплее.

- ▷ *Главное меню*
- ▷ *Уход*
- ▷ *Декальцинация*

7.6 Ручная очистка

7.6.1 Очистка панели управления (CleanLock)

Нажмите CleanLock, после чего начинается обратный отсчет 15 секунд. Теперь можно очистить сенсорный дисплей. Через 15 секунд после последнего касания сенсорный дисплей снова активируется.



Опасность обваривания

- Если непреднамеренно запустить выдачу напитка, существует опасность получения травм.
 - > Перед очисткой в обязательном порядке заблокируйте сенсорный экран с помощью CleanLock.

Номера для заказа программ ухода *Schaerer*

▷ Принадлежности и запасные части
стр. 131



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



- При очистке существует опасность образования царапин или задиров.
 - > Чистку дисплея следует производить при помощи влажной ткани. Не использовать чистящие средства.
 - > Для очистки используйте мягкую ткань.

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»
▷ со стр. 126

7.6.2 Очистка контейнера для кофейной гущи (лоток для кофейной гущи, опция)

* Опорожните контейнер для кофейной гущи
Подставка для чашек находится на контейнере для кофейной гущи. Удерживайте подставку для чашек при опорожнении контейнера для кофейной гущи.

- * Промойте контейнер для кофейной гущи проточной питьевой водой.
- * Очистите его влажной тканью.
- * Высушите контейнер для кофейной гущи и установите его на место.





> Не прикладывайте излишних усилий!
Опасность поломки.

ВАЖНО

Соблюдайте требования,
приведенные в главе
«Гарантии»
▷ со стр. 126

7.6.3 Очистка приемной емкости

Снимайте и очищайте приемную емкость еженедельно.

Небольшое количество воды в приемной емкости не означает наличие негерметичности, это обусловлено системой.

Приемная емкость находится под контейнером для кофейной гущи.

Очищайте приемную емкость при необходимости.

- * Извлеките контейнер для кофейной гущи.
- * Снимите приемную емкость и тщательно промойте ее чистой питьевой водой.
- * Высушите приемную емкость и установите ее на место.
- * Установите на место контейнер для кофейной гущи.



7.6.4 Очистка емкости для воды

Тщательно промывайте емкость для воды чистой питьевой водой.



7.6.5 Очистка каплеуловителя



Опасность обваривания

- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- Если каплеуловитель, например после очистки, неправильно зафиксировать в защелках, имеет место опасность ожогов горячими жидкостями.
 - > Перемещайте каплеуловитель осторожно.
 - > При обратной установке соблюдайте осторожность, не допуская утечки воды.
 - > Следите за правильной установкой каплеуловителя.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

- * Слегка приподнимите снаружи и выньте каплеуловитель.
- * Снимите решетку каплеуловителя и очистите ее щеткой.
- * Тщательно очистите каплеуловитель.
- * Выход струи пара и крышку тщательно очистите щеткой, входящей в комплект поставки.
- * В заключение промойте каплеуловитель и его решетку чистой питьевой водой.
- * Высушите каплеуловитель и его решетку, соберите и установите на место.



Перед установкой убедиться, что нижняя сторона каплеуловителя и область датчика каплеуловителя сухие. Датчик расположен справа внизу под каплеуловителем. При наличии влаги в данной области вновь появится сообщение «Опорожнить каплеуловитель».

ВАЖНО

7.6.6 Очистка корпуса



- При очистке существует опасность образования царапин или задиrow.
 - > Не используйте для очистки порошок или аналогичные абразивные средства.
 - > Используйте только мягкие чистящие средства.
 - > Не применяйте концентрированные щелочные, спиртосодержащие и обезжиривающие чистящие средства.
 - > Для очистки используйте мягкую ткань.

- * Выключите кофемашину выключателем.
- * Дайте машине остыть.
- * Очистите корпус остывшей кофемашины влажной тканью.
- * Вытрите его насухо шерстяной тряпкой.

7.6.7 Ручная очистка раздаточной головки

Регулярно очищайте раздаточную головку снаружи влажной тканью, а отверстия раздаточной головки — подходящей для этого щеткой.

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»
 ▷ со стр. 126

Указание

Проблемы стойкости возникают при применении щелочных чистящих средств, растворителей, например ацетона, карбона, тетрахлорметана, разбавителя красок или спиртовых соединений > 5 %, аммиака, бензола, глицерина, ксилола, абразивных чистящих средств, обезжиривающих промывочных средств и концентрированных аэрозольных чистящих средств, что делает их непригодными для очистки стекла.

7.6.8 Очистка узла приготовления



Опасность заземления/травмирования



- В кофемашине имеются движущиеся детали и узлы, которые могут нанести травмы пальцам или рукам.
- При снятии узла приготовления имеет место опасность заземления.
 - > Всегда выключайте кофемашину и извлекайте сетевой штекер из розетки перед тем, как касаться кофемолки или отверстия узла приготовления.
 - > Прочно удерживайте и осторожно снимайте узел приготовления.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

Узел приготовления можно очищать при необходимости.

- * Нажмите выключатель для выключения кофемашины.
- * Выньте сетевой штекер из розетки
- * Вставьте подставку для чашек в контейнер для кофейной гущи.
- * Извлеките контейнер для кофейной гущи.
- * Снимите приемную емкость.
- * Снимите каплеуловитель.

После этого откроется доступ к узлу приготовления.



Опасность ожога



- Узел приготовления непосредственно после выключения может быть еще горячим.
 - > Перед очисткой дайте кофемашине остыть.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



- Узел приготовления может соскользнуть вниз.
 - > Прочно удерживайте узел приготовления.
 - > Не прикладывайте излишних усилий!
Опасность поломки.
-

ВАЖНО

*Соблюдайте требования,
приведенные в главе
«Гарантии»*

- * Возьмитесь одной рукой за шахту под узлом приготовления, освободите фиксатор и удерживайте узел (рис. 1).
- * Узел приготовления медленно опустите вниз до упора, откиньте вперед и извлеките по направлению вперед.
- * Снимите и удерживайте узел приготовления.

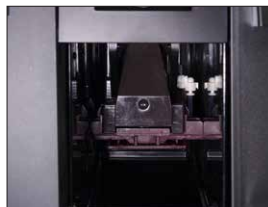


Рис. 1

Используйте универсальный инструмент из принадлежности.

- * Поворачивайте ручку с резьбой на верхней стороне узла приготовления против часовой стрелки (рис. 2), пока скребок не окажется в выдвинутом положении.
- * Выньте пружины наружу и прижмите их вниз. При этом лоток для загрузки разблокируется.



Рис. 2

- * Откиньте лоток для загрузки [1] вверх.
- * Промойте сетку проточной водой или очистите тканью.
- * Удалите кисточкой или щеткой остатки молотого кофе.
- * Промойте узел приготовления проточной водой.



Рис. 3



Возможные повреждения

- Узел приготовления можно повредить чистящим средством или в посудомоечной машине.
 - > Для очистки узла приготовления используйте только воду.
 - > Запрещается мыть узел приготовления в посудомоечной машине.

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»
▷ со стр. 126

* Протрите узел приготовления тканью.
Перед установкой в кофемашину полностью осушите его.

Очистите шахту от остатков молотого кофе.

- * Вытирайте молотый кофе в направлении вперед или удаляйте его с помощью пылесоса.
- * Подвесьте пружины на лоток для загрузки (рис. 4).

Обратите внимание на направляющие.

Установите сухой узел приготовления на место.

Поворачивайте ручку с резьбой на верхней стороне узла приготовления по часовой стрелке (рис. 2), пока скребок снова не окажется в задвинутом положении.

- * Удерживайте фиксатор в нажатом положении и полностью вставьте узел приготовления в шахту назад к задней стенке.
- * Сдвиньте узел приготовления вертикально вверх, чтобы фиксатор защелкнулся.
- * Установите на место контейнер для кофейной гущи.
- * Установите каплеуловитель.



Рис. 4



Сетка



Если узел приготовления устанавливается с усилием:

- > поверните ручку с резьбой на верхней стороне узла приготовления универсальным инструментом немного влево и вправо, чтобы узел приготовления попал в направляющую.
- > Не прикладывайте излишних усилий!
Опасность поломки.

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»
▷ со стр. 126

7.6.9 Ручная очистка системы подачи молока



Опасность обваривания

- Если непреднамеренно запустить выдачу напитка, существует опасность получения травм.
 - > Перед очисткой выключите кофемашину.
 - > Выньте сетевой штекер из розетки.

- * Выполните очистку системы подачи молока.
- * Снимите крышку с раздаточной головки.
- * Снимите вспениватель молока с паровым носиком.
- * Снимите детали и тщательно промойте их теплой проточной водой.
- * Направляющую на раздаточной головке очистите влажной тканью.
- * Каналы и подключения очистите щеткой, входящей в комплект поставки.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

Руководство в режиме анимации
▷ Кофемашина
▷ Главное меню
▷ Уход
▷ Инструкции



Опасность для здоровья

- При попадании в глаза чистящее средство молочной системы Schaefer может вызвать серьезные повреждения.
 - > Обеспечьте невозможности попадания чистящего средства для системы подачи молока в глаза людей или животных.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10

- * Смешайте 5 мл специального чистящего средства Schaefer с 0,5 литрами теплой питьевой воды
- * Все детали, в том числе и щетку для очистки, уложите в подготовленную чистящую жидкость.

Все детали должны быть полностью покрыты чистящей жидкостью.

- * Через 5 часов тщательно очистите все детали щеткой.
- * Тщательно промойте все детали чистой питьевой водой.



Опасность для здоровья/гигиена

- > Декоративные полоски на раздаточной головке при необходимости можно снять и очистить.



Опасность обваривания/ Опасность получения ожогов



- Из парового носика без вспенивателя молока может выходить горячий пар.
- > Запрещается устанавливать паровой носик без вспенивателя молока.



- * Соберите вспениватель молока.
- Для сборки увлажните детали, но не смазывайте их.*
- * Соберите детали и плотно прижмите их.
 - * Снова установите вспениватель молока в раздаточную головку.



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»
▷ со стр. 10



Очистка молочного шланга

- * Погрузите конец молочного шланга в чистящую жидкость вместе с другими деталями.
- * Погрузите оставшуюся часть молочного шланга в чистящую жидкость.

Этот процесс обеспечивает удаление пузырьков воздуха в молочном шланге.

Все детали должны быть полностью покрыты чистящей жидкостью.

*Руководство «Очистка молочного шланга» ▷
Инструкции
стр. 52*

7.6.10 Очистка миксера

В зависимости от применяемого порошка требуется более частая очистка.

- * Выполните промывку миксера.
- * Откройте дверцу.
- * Извлеките емкость миксера за ручку вперед.
- * Слегка приподнимите емкость миксера, чтобы стекла оставшаяся в нем вода.
- * Снимите шланг миксера от емкости к раздаточной головке и извлеките его из направляющей.

Теперь будут видны лопасти миксера.

- * Очистите лопасти тканью.
- * Разберите емкость миксера, состоящую из двух частей.
- * Очистите обе части емкости миксера и шланг миксера под струей теплой воды.
- * Дайте всем деталям полностью высохнуть.

При сборке все отверстия должны располагаться в одном направлении.

- * Установите шланг миксера через направляющую в раздаточной головке.
- * Установите емкость миксера на место до защелкивания фиксатора.
- * Вставьте шланг миксера в емкость миксера.



Опасность обваривания

- Если шланг миксера будет вставлен неплотно, могут неожиданно вытечь горячая вода или горячий порошковый напиток.
- > Вставьте шланг миксера в емкость миксера.

Руководство в режиме анимации

- ▷ Кофемашина
- ▷ Главное меню
- ▷ Уход
- ▷ Инструкции



ОСТОРОЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Безопасность»

▷ со стр. 10

7.6.11 Очистка емкости для кофейных зерен

Установленные неподвижно емкости для кофейных зерен при необходимости и периодически можно очищать. Рекомендуется: ежемесячно.



Опасность травмирования

- Длинные волосы могут быть захвачены размольной головкой и втянуты внутрь кофемашины.
- > При снятии емкостей для кофейных зерен накрывайте волосы сеткой для волос.



Опасность защемления/травмирования



- В кофемашине имеются движущиеся детали и узлы, которые могут нанести травмы пальцам или рукам.
- > Всегда выключайте кофемашину и извлекайте сетевой штекер из розетки перед тем, как касаться кофемолки или отверстия узла приготовления.



- * Нажмите на выключатель (примерно на 1 секунду).

Кофемашина выключится.

- * Выньте сетевой штекер из розетки
- * Снимите крышку емкостей для кофейных зерен и очистите влажной тканью.
- * Запорные элементы в емкости для кофейных зерен очистите щеткой, входящей в комплект поставки.
- * Дайте емкостям для кофейных зерен полностью высохнуть.
- * Загрузите емкости для кофейных зерен и закройте крышку.

Дополнительная емкость для кофейных зерен (опция)

- * Разблокируйте дополнительную емкость.
- * Снимите дополнительную емкость движением вверх.
- * Тщательно протрите дополнительную емкость влажной тканью и дайте ей высохнуть.
- * Установите дополнительную емкость на место и зафиксируйте.

7.6.12 Очистка емкости для порошка

Установленные неподвижно емкости для кофейных зерен при необходимости и периодически можно очищать. Рекомендуется: ежемесячно.

В зависимости от применяемого порошка требуется более частая очистка.



Опасность травмирования

- Длинные волосы могут быть захвачены размольной головкой и втянуты внутрь кофемашины.
- > При снятии емкостей для кофейных зерен накрывайте волосы сеткой для волос.



- * Нажмите на выключатель (примерно на 1 секунду).

Кофемашина выключится.

- * Выньте сетевой штекер из розетки
- * Выньте фиксаторы на емкости для порошка и освободите ее.
- * Снимите крышку емкости для порошка, опорожните ее и очистите влажной тканью.
- * Отверните накидные гайки спереди и сзади.
- * Выньте шнек порционирования и снимите колпак выгрузного отверстия.
- * Тщательно протрите емкость влажной тканью.



- * Детали шнека порционирования очистите щеткой, входящей в комплект поставки.
- * Дайте высохнуть емкости для порошка и ее деталям.
- * Соберите и установите на место шнек порционирования, заверните накидные гайки.



Порционный дозатор с отдельными деталями. Шнек порционирования



Следите за правильной установкой колпака выгрузного отверстия.

ВАЖНО

- * Заполните емкость для порошка и установите крышку.
- * Закройте фиксатор.

Дополнительная емкость для порошка (опция)

- * Разблокируйте дополнительную емкость.
- * Снимите дополнительную емкость движением вверх.
- * Тщательно протрите дополнительную емкость влажной тканью и дайте ей высохнуть.
- * Установите дополнительную емкость на место и зафиксируйте.

8 Концепция очистки ХАССП

Предприятие обязано не допускать возникновения опасности для здоровья своих посетителей в результате потребления предлагаемых им продуктов питания.

Для идентификации и анализа рисков используют концепцию очистки ХАССП (Hazard Analysis Critical Control Points – анализ рисков и критические точки контроля). Предприятие обязано выполнить анализ рисков. Целью является выявление и исключение нарушений гигиены продуктов питания. Для этого устанавливают и проводят процедуры контроля и при необходимости проверки.

При надлежащем выполнении монтажа, техобслуживания, ухода и очистки кофемашины Schaerer отвечают вышеуказанным требованиям. При ненадлежащем выполнении ухода и очистки кофемашины раздача молочных напитков может осуществляться с нарушением гигиены продуктов питания.

В целях соблюдения стандарта ХАССП необходимо выполнять следующие требования.

Ежедневно стерилизуйте систему подачи молока

- Соблюдайте порядок очистки системы подачи молока, указанный в главе «Уход». Это обеспечивает стерилизацию системы перед началом эксплуатации.

«Регламент о гигиене продуктов питания от 05.08.1997»



Для контроля регулярной очистки используйте нашу концепцию очистки ХАССП.

*Экспорт ХАССП
▷ стр. 81*

Используйте только чистящие средства производства фирмы Schaerer.

*Соблюдайте требования, приведенные в главе «Уход»
▷ со стр. 84*



С помощью поля информации  можно вызвать протоколы последних очисток. Через USB-поле  можно экспортировать протокол ХАССП.

СОВЕТ

Всегда начинайте эксплуатацию со свежей, предварительно охлажденной упаковки молока

- Свежее молоко в оригинальной упаковке, как правило, не содержит вредных микроорганизмов. В начале эксплуатации всегда открывайте новую, предварительно охлажденную упаковку молока.
- При открытии упаковки молока соблюдайте абсолютную чистоту! При вскрытии грязными руками или инструментами в упаковку могут попасть микробы.

Держите молоко охлажденным!

- Всегда держите наготове предварительно охлажденную, новую упаковку молока.
- Если не охлаждать молоко во время эксплуатации, его необходимо израсходовать как можно быстрее. При необходимости выполняйте промежуточное охлаждение молока.
- При медленном расходе предварительно охлажденное молоко в дальнейшем необходимо охлаждать во время эксплуатации

Рекомендация:

используйте только свежее молоко жирностью 1,5 %.

В начале работы молоко должно иметь температуру ок. 6–8 °С.

В зависимости от настроек из одного литра молока получается ок. 20 капучино.

Компания Schaefer предлагает различные возможности охлаждения (например, приставной охладитель Schaefer или охладитель молока Schaefer).

НАССР-Рейнigungskonzept

Monat _____ Jahr _____

Verwenden Sie nur gekühlte H-Milch, da sonst Gesundheitsrisiken durch Mikrobakterien nicht auszuschließen sind!

Verwenden Sie für Pulvergetränke nur Produkte, deren Mindesthaltbarkeitsdatum nicht überschritten ist.

Reinigungsschritte:

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Systemreinigung durchführen
 > Betriebsanleitung, Kapitel Pflege 2a. Milchsystem manuell reinigen
 Basic Milk täglich, mit Plug&Clean wöchentlich 2b. Tägliche Mixerspülung
 > Betriebsanleitung, Kapitel Pflege | <ol style="list-style-type: none"> 3. Wöchentliche Mixerreinigung und regelmäßige Reinigung der Produktbehälter (Bohnen/Pulver) > Betriebsanleitung, Kapitel Pflege 4. Allgemeine Maschinenreinigung |
|---|---|

Datum	Reinigungsschritte				Unterschrift
	Uhrzeit				
	1	2	3	4	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					

Datum	Reinigungsschritte				Unterschrift
	Uhrzeit				
	1	2	3	4	
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					

9 Техническое обслуживание и декальцинация

Этот аппарат представляет собой профессиональную промышленную кофемашину, требующую регулярного техобслуживания и удаления накипи.

Интервалы техобслуживания зависят от срока эксплуатации и отображаются на дисплее. При техническом обслуживании, проводимом сервисной службой Schaerer, одновременно проводится декальцинация системы приготовления.

После появления сообщения можно продолжать эксплуатацию машины, но в ближайшее время необходимо выполнить техобслуживание или поручить его проведение специализированной фирме в целях обеспечения эксплуатационной надежности и во избежание косвенного ущерба.

9.1 Техобслуживание

Техобслуживание после сообщения на дисплее должно проводиться только специально обученным персоналом или специалистами сервисной службы Schaerer, так как при этом должны проводиться испытания на безопасность. Предусматриваются следующие этапы техобслуживания.

Сообщения сервисного обслуживания
▷ *Сообщения и указания*
стр. 114

- Декальцинация может производиться самостоятельно оператором или эксплуатирующей организацией.

Декальцинация
▷ *Программное обеспечение*
▷ *Уход* ▷ *Декальцинация*
стр. 114

- Техобслуживание после сообщения на дисплее должно проводиться только специально обученным персоналом или специалистами сервисной службы Schaerer, так как при этом должны проводиться испытания на безопасность.

Сообщения сервисного обслуживания
▷ *Сообщения и указания*
стр. 114

9.2 Сервисная служба Schaerer

За сведениями о местных сервисных центрах следует обращаться в центр сервисного обслуживания Schaerer, если неизвестны местные сервисные подразделения.

Schaerer AG
Allmendweg 8
Postfach 336
4528 Zuchwil
Швейцария

Центр сервисного обслуживания в Швейцарии:
Телефон: +41 848 88 00 66
Эл. почта: kundendienst.schweiz@schaerer.com

Техническая поддержка Schaerer GmbH:
Телефон: +49 7336 9525 0
Эл. почта: info@schaerer-gmbh.de


Важно!

За дополнительной информацией по техническому обслуживанию обращайтесь в нашу сервисную службу. Номера телефонов приведены на наклейке с адресом на кофемашине и в накладной.

10 Сообщения и указания

10.1 Сообщения при управлении

Засыпьте кофейные зерна

- * Засыпьте зерна в емкости для кофейных зерен (в зависимости от индикации)
- * Проверьте:
 - кофейные зерна не подаются.
- * Перемешайте большой ложкой и подтвердите нажатием .
- * Выполните «Калибровку сообщения об отсутствии кофейных зерен».

Калибровка сообщения об отсутствии кофейных зерен, программное обеспечение

▷ Стр. 77

Откройте запорный кран

- * Откройте запорный водяной кран и подтвердите

Опорожните контейнер для кофейной гущи

- * Опорожните контейнер для кофейной гущи

Отсутствует контейнер для кофейной гущи

- * Снова правильно установите на место контейнер для кофейной гущи.

Замените фильтр

- * Замените водяной фильтр.

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации водяного фильтра!

- * При необходимости обратитесь в сервисную службу Schaerer.

Вызовите сервисную службу Schaerer.

Индикация кода неисправности

▷ Сообщения об ошибках и неисправности

Сервисное сообщение

Техническое обслуживание после сообщения на дисплее.

- * Вызовите сервисную службу Schaerer.

Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, разрешается дальнейшая эксплуатация кофемашины.

10.2 Сообщения об ошибках и неисправности

Основной порядок действий при сообщениях об ошибках или неисправностях.

- * Выключите и через несколько секунд снова включите кофемашину
- * Повторите операцию, вызвавшую неисправность

В большинстве случаев после этого неисправность устраняется, и можно продолжить работу.

Если неисправность устранить не удалось: найдите в указанном ниже списке ошибок текст сообщения об ошибке или номер ошибки и следуйте приведенным инструкциям.

Если после этого неисправность устранить не удалось или отображаемой неисправности нет в списке, обратитесь в сервисную службу Schaefer.

Некоторые сообщения ведут к блокировке отдельных функций. Это распознается по отсутствию подсветки кнопок напитков. Напитки на подсвеченных кнопках можно по-прежнему приготовить.

Кофемашина Schaefer Coffee Club снабжена диагностической программой. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Приведенные сообщения об ошибках могут быть вызваны также неисправностью сети.

Если имеется текущая ошибка или указание для оператора, отображается  поле.

- * Нажмите 

Отображается сообщение об ошибке и ее номер.

УКАЗАНИЕ




Выключатель реагирует через 1 секунду и кофемашина отключается.

Для устранения неисправности в случае, например когда зависает программное обеспечение, можно длительным нажатием выключателя выключить управление.

Код неисправности	Наименование неисправности	Действия
6	Ток блокировки узла приготовления/затрудненная работа узла приготовления	<ul style="list-style-type: none"> * Выключите кофемашину. * Очистите узел приготовления. ▷ Уход ▷ Очистка узла приготовления, стр. 98
88	Бойлер: перегрев	<ul style="list-style-type: none"> * Выключите кофемашину, дайте ей остыть и снова включите. <p>Если неисправность не устраняется,</p> <ul style="list-style-type: none"> * выключите кофемашину. * Обратитесь в сервисную службу Schaerer.
89	Бойлер: сбой времени нагрева	<ul style="list-style-type: none"> * Выключите и снова включите кофемашину. * Если неисправность не устраняется, обратитесь в сервисную службу Schaerer.
161	Неисправности подачи воды: вода для приготовления	<p><i>Между каждым из следующих этапов выключите и снова включите кофемашину. Если неисправность не устраняется, выполните следующий этап.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> * Очистка узла приготовления ▷ Уход ▷ Очистка узла приготовления, стр. 98 * Уменьшите степень помола. ▷ Прочие настройки ▷ Настройка степени помола, стр. 83 * Уменьшите степень качества. ▷ Настройка ▷ рецептов, стр. 57 * Если неисправность не устраняется, обратитесь в сервисную службу Schaerer.

Код неисправности	Наименование неисправности	Действия
162	Неисправности подачи воды: при очистке	<p>Между каждым из следующих этапов выключите и снова включите кофемашину. Если неисправность не устраняется, выполните следующий этап.</p> <ul style="list-style-type: none">* Очистка узла приготовления <p>▷ Уход ▷ Очистка узла приготовления, стр. 98</p> <ul style="list-style-type: none">* Если неисправность не устраняется, обратитесь в сервисную службу Schaefer.

Код неисправности	Наименование неисправности	Действия
163	Неисправности подачи воды: горячая промывка	<p>Между каждым из следующих этапов выключите и снова включите кофемашину. Если неисправность не устраняется, выполните следующий этап.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Очистка узла приготовления <p>▷ Уход ▷ Очистка узла приготовления, стр. 98</p> <ul style="list-style-type: none"> * Если неисправность не устраняется, обратитесь в сервисную службу Schaerer.
186	Паровой котел: уровень	<p>Раздача напитков временно блокирована.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Проверьте, правильно ли установлен контейнер для кофейной гущи. * Выключите и снова включите кофемашину.
188	Неисправность нагрева; перегрев парового котла	<ul style="list-style-type: none"> * Выключите машину и выньте штекер из розетки. * Вызовите сервисную службу Schaerer.
189	Паровой котел: сбой времени нагрева	<ul style="list-style-type: none"> * Выключите и снова включите кофемашину. * Если неисправность не устраняется, обратитесь в сервисную службу Schaerer. <p>▷ Уход ▷ Ручная очистка системы подачи молока, стр. 102</p>
9083	Температура охладителя в диапазоне заморозания	<ul style="list-style-type: none"> * Проверьте, не слишком ли низко настроена температура охлаждения.

<p>9516</p> <p>9517</p>	<p>Кофемолка справа заблокирована</p> <p>Кофемолка слева заблокирована.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> * Выключите кофемашину. * Выньте сетевой штекер из розетки. * Снимите крышку емкости для кофейных зерен. * Опорожните емкость для кофейных зерен. * Поверните размолочный диск только с помощью универсального инструмента для емкости по часовой стрелке (два штифта должны войти в соответствующие вырезы кофемолки, см. рис.). * Наполните контейнер для кофейных зерен. * Установите на место крышку емкости для кофейных зерен. * Включите кофемашину. <p>▷ Уход ▷ Очистка емкости для кофейных зерен, стр. 106</p> <p>При частом появлении неисправности:</p> <ul style="list-style-type: none"> * настройте более грубую степень помола на одну ступень. <p>▷ Прочие настройки ▷ Настройка степени помола, стр. 83</p>
-------------------------	---	---

10.3 Неисправности без сообщения об ошибке

Проблема	Действия
<ul style="list-style-type: none"> • Не выдается горячая вода; вода в контейнере для кофейной гущи 	<ul style="list-style-type: none"> * Очистите раздаточную головку горячей воды. * Обратитесь в сервисную службу Schaefer (выдача кофе возможна).
<ul style="list-style-type: none"> • Не выдается шоколад, вода в контейнере для кофейной гущи 	<ul style="list-style-type: none"> * Не используйте раздачу шоколада. * Обратитесь в сервисную службу Schaefer (выдача кофе возможна).

Проблема	Действия						
<ul style="list-style-type: none"> • Блокировка порционирования шоколада, шоколад выдается только с водой 	<ul style="list-style-type: none"> * Очистите порционный дозатор. ▷ Уход ▷ Очистка емкости для порошка, стр. 107 * Удалите порошок. * Поворачивайте шнек вручную до удаления всего порошка. * При необходимости промойте водой. * Дайте полностью высохнуть. 						
<ul style="list-style-type: none"> • Различная раздача кофе слева/справа 	<ul style="list-style-type: none"> * Очистите раздаточную головку кофе. ▷ Уход ▷ Ручная очистка системы подачи молока, стр. 102 						
<ul style="list-style-type: none"> • Молочная пена/молоко не подается, хотя молоко имеется в емкости 	<ul style="list-style-type: none"> * Проверьте, не изогнут ли или <input type="checkbox"/>зажат шланг для молока. * Проверьте, правильный ли паровой носик используется. * Проложите шланг для молока надлежащим образом. * Очистите раздаточную головку молока. * Долейте молоко. * Проверьте, не образовался ли иней на охладителе молока. 						
<ul style="list-style-type: none"> • Молочная пена не в норме 	<table border="0"> <thead> <tr> <th data-bbox="422 828 669 855">Цвет</th> <th data-bbox="680 828 966 855">Температура молока</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="422 855 669 922"> <ul style="list-style-type: none"> • Зеленый (стандартная) </td> <td data-bbox="680 855 966 922"> <ul style="list-style-type: none"> неохлажденное молоко (от 16 до макс. 22 °C) </td> </tr> <tr> <td data-bbox="422 922 669 986"> <ul style="list-style-type: none"> • Оранжевый </td> <td data-bbox="680 922 966 986"> <ul style="list-style-type: none"> охлажденное молоко (до 10 °C) </td> </tr> </tbody> </table> <p>Если неисправность не устраняется</p> <ul style="list-style-type: none"> * используйте другой паровой носик из принадлежностей. 	Цвет	Температура молока	<ul style="list-style-type: none"> • Зеленый (стандартная) 	<ul style="list-style-type: none"> неохлажденное молоко (от 16 до макс. 22 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> • Оранжевый 	<ul style="list-style-type: none"> охлажденное молоко (до 10 °C)
Цвет	Температура молока						
<ul style="list-style-type: none"> • Зеленый (стандартная) 	<ul style="list-style-type: none"> неохлажденное молоко (от 16 до макс. 22 °C) 						
<ul style="list-style-type: none"> • Оранжевый 	<ul style="list-style-type: none"> охлажденное молоко (до 10 °C) 						

Проблема	Действия
<ul style="list-style-type: none"> • Сильное разбрызгивание молочной пены при выдаче • Молоко слишком горячее 	<ul style="list-style-type: none"> * Проверьте, очищена ли система подачи молока. * Очистите систему подачи молока. ▷ Уход ▷ Ручная очистка системы подачи молока, стр. 102 * Проверьте, достаточно ли охлаждено применяемое молоко.
<ul style="list-style-type: none"> • Не выдается порошковый напиток 	<ul style="list-style-type: none"> * Очистите емкость миксера. * Не переломлен ли шланг? * Производите очистку и промывку чаще, при необходимости ежедневно. ▷ Уход ▷ Обзор интервалов очистки, стр. 86 ▷ Уход ▷ Ручная очистка системы подачи молока, стр. 102 * Настройте меньше количество порошка. * Настройте больше подачу воды.
<ul style="list-style-type: none"> • Насос работает постоянно, вода в контейнере для кофейной гущи 	<ul style="list-style-type: none"> * Выключите и снова включите кофемашину. * Если неисправность не устраняется, обратитесь в сервисную службу Schaefer.

11 Безопасность и гарантии

11.1 Опасности для кофемашины



Соблюдайте положения руководства по эксплуатации

Компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, возникший вследствие несоблюдения положений руководства по эксплуатации. Соблюдайте условия эксплуатации и установки.

Место установки

- Место установки должно быть сухим и защищенным от брызг.
- Кофемашина может выделять некоторое количество конденсата, воды или пара.
 - > Кофемашина не предназначена для работы вне помещений.
 - > Устанавливайте кофемашину так, чтобы она была защищена от брызг.
 - > Кофемашину необходимо устанавливать только на стойком к теплу и непроницаемом для воды основании, чтобы защитить опорную поверхность от повреждений.

Кофемолка

- Посторонние предметы могут повредить кофемолку. При таком повреждении кофемашины гарантийные обязательства теряют свою силу.
 - > Следите за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы.

ВАЖНО

Соблюдайте требования, приведенные в главе «Гарантии»
▷ со стр. 126

Условия эксплуатации и подключения
▷ со стр. 21

Чтобы избежать возникновения технических проблем и повреждения кофемашины, соблюдайте следующие указания.

- Если значение карбонатной жесткости воды превышает 5°dKH единиц по немецкой шкале, то необходимо подключить водяной фильтр Schaeger, в противном случае возможно повреждение кофемашины в результате отложения накипи.
- Из соображений соблюдения страховых требований всегда проверяйте по завершении работы, закрыт ли главный кран линии водоснабжения и выключен ли главный выключатель либо извлечен ли из розетки сетевой штекер.
- Рекомендуется принять меры для предотвращения травм и повреждения оборудования, например:
 - установить в линию подачи воды пригодное устройство контроля воды;
 - установить сигнализаторы дыма.
- После перерыва в работе перед повторным вводом в эксплуатацию рекомендуется выполнить программу очистки не менее двух раз.

Очистка системы
▷ Программы очистки
стр. 88

11.2 Директивы

Производитель: WMF Group GmbH,
73312 Geislingen
(Германия)

Устройство отвечает требованиям соответствующих положений Директивы по машиностроению 2006/42/ЕС, Директивы об электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и RoHS 2011/65/ЕС.

Вышеуказанный производитель заявляет, что эта машина соответствует всем применимым требованиям указанных директив. Изменения машины, не согласованные с нами, делают данное заявление недействительным.

Разработка технической документации: WMF Group GmbH.

Оригинал декларации о соответствии прилагается к машине. Машина имеет маркировку CE.

Машина отвечает требованиям законодательства, регулирующего оборот продуктов питания, потребительских товаров и кормов для животных (LFGB), Регламента о потребительских товарах (BedGgstV), Регламента (ЕС) № 10/2011, а также Регламента (ЕС) № 1935/2004 в действующей редакции.

При применении по назначению машина не представляет собой опасности для здоровья и прочих опасностей.

Применяемые материалы и сырье отвечают требованиям Регламента о потребительских товарах, а также Регламента (ЕС) № 10/2011.

Для стран, не входящих в состав ЕС, действует соответствующее национальное законодательство.

На устройство распространяется действие Регламента о порядке утилизации электротехнического оборудования WEEE 2012/19/ЕС; запрещается утилизировать его как бытовые отходы.

Нами обеспечивается и гарантируется



*По вопросам утилизации
обращайтесь в нашу
Сервисную службу.*

*Адрес
▷ стр. 113*

прослеживаемость устройства в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1935/2004, а также изготовление согласно практике производства товаров в смысле Регламента (ЕС) №. 2023/2006.

11.3 Обязанности пользователя

Пользователь обязан обеспечить своевременное выполнение техобслуживания и проверки защитных устройств силами сервисного центра Schaerer AG, уполномоченным сотрудником или другими авторизованными представителями.

Доступ в сервисную зону разрешается только лицам, обладающим соответствующими знаниями и практическим опытом в эксплуатации изделия, в особенности относительно безопасности и гигиены.

Установите кофемашину таким образом, чтобы можно было беспрепятственно осуществлять уход и техобслуживание.

При применении машины в офисах и на этажах административных зданий и при прочих видах эксплуатации в режиме самообслуживания персонал должен быть проинструктирован по правилам обращения с кофемашиной и осуществлять надзор за ее работой. Специально обученный персонал должен следить за регулярным выполнением работ по уходу и наличием работника, способного ответить на вопросы пользователей.

Пользователь обязан обеспечить эксплуатацию электротехнических средств и оборудования только в исправном состоянии (например, в соответствии с Правилами 3 DGUV). Для обеспечения безопасности эксплуатации кофемашины необходимо периодически проверять предохранительные клапаны и сосуды, работающие под давлением.

Эти меры выполняются в рамках техобслуживания силами сотрудников или партнеров по сервисному обслуживанию компании Schaerer.

Очистку системы разрешается выполнять только с применением специальных чистящих средств производства фирмы Schaerer, предназначенных для кофемашин (таблетки), и для системы подачи молока (жидкое чистящее средство). Следует соблюдать данные производителя по циклам технического обслуживания и его периодичности (▷ Техническое обслуживание).

Специальные чистящие средства Schaerer
▷ Принадлежности и запасные части
стр. 131

11.4 Претензии по гарантийным обязательствам



Соблюдайте положения руководства по эксплуатации

- Компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, возникший вследствие несоблюдения положений руководства по эксплуатации.
- > Соблюдайте условия эксплуатации и установки.

ВАЖНО

Условия эксплуатации и подключения
▷ со стр. 21

Порядок удовлетворения претензий покупателя по гарантийным обязательствам и их оформления регулируется соглашением, заключаемым между продавцом и покупателем. При нарушении требований настоящего руководства по эксплуатации гарантийные обязательства теряют силу.

Гарантия не предоставляется:

- На детали и компоненты, подверженные естественному износу. К ним относятся, кроме прочего, уплотнения, миксер и узел приготовления.
- На дефекты, вызванные действием атмосферных условий, накипи, химических, физических, электрохимических или электрических факторов.
- при отказе от установки водяного фильтра, притом что жесткость воды на месте эксплуатации требует установки фильтра и вследствие этого возникают дефекты;
- на дефекты, возникшие вследствие

- несоблюдения правил обращения, технического обслуживания и ухода за машиной (предусмотренных, например, руководством по эксплуатации или указаниями по техническому обслуживанию);
- на дефекты, возникшие вследствие применения неоригинальных запасных частей Schaefer или неправильного монтажа покупателем или третьими лицами, или вследствие небрежного использования;
 - При ненадлежащем и не согласованном нами внесении изменения в конструкцию устройства, а также при проведении ремонта покупателем или третьими лицами.
▷ стр. 112
 - На дефекты, возникшие вследствие ненадлежащего применения или применения не по назначению.

Приложение. Технические характеристики

Технические характеристики кофемашины

Габаритные размеры	Ширина 325 мм Глубина 570 мм Высота, включая дисплей/ контейнер для кофейных зерен, в стандартной комплектации 501 мм Высота, включая дополнительную емкость 556 мм
Емкость для кофейных зерен	ок. 550 г; с опциональной дополнительной емкостью ок. 1100 г ⁽¹⁾
Емкость для порошка	ок. 450 г; с дополнительной емкостью ок. 1250 г ⁽²⁾
Порожний вес	24–28 кг (в зависимости от комплектации)
Подача воды	Подключение для шланга 3/8" с главным краном и фильтром, размер ячеек 0,08 мм, поставка заказчика. Гидравлическое давление мин. 0,2 МПа (2 бар) при 2 л/мин. Макс. 0,6 МПа (6 бар). Макс. температура линии подачи 35 °С. Необходимо использовать комплект шлангов, поставляемый с новой кофемашиной и/ или новым водяным фильтром. Старые комплекты шлангов применять нельзя.
Качество воды	Если значение карбонатной жесткости воды превышает 5°dKH единиц по немецкой шкале, то необходимо подключить водяной фильтр Schaerer.
Водосточная линия (опция)	Шланг мин. DN 19, минимальный уклон 2 см/м
Объем емкости для воды	ок. 4,5 л
Применение на высоте над уровнем моря	< 2000 м
Номинальная мощность	1,7–2,3 кВт
Питающее напряжение	220–240 В, 50/60 Гц, (1/N/PE)
Подсветка	Светодиод класса 1
Степень защиты	IP X0
Класс защиты	

Уровень постоянного звукового давления (L_{pa})	< 70 дБ(А) ⁽³⁾
---	---------------------------

Возможны изменения технических характеристик.

(1) Раздаваемый объем зависит от размера кофейных зерен.

(2) Только с опциональной емкостью для порошка. Раздаваемый объем зависит от применяемого порошка.

(3) По шкале А уровень шума L_{pa} (медленный режим) и L_{pa} (импульсный режим) на рабочем месте оператора в этом режиме не превышает 70 дБ(А).

Приложение. Технические характеристики

Температура окружающей среды	от +5 до +35 °С (при угрозе заморозания необходимо опорожнить систему подачи воды).
Максимальная влажность воздуха	Относительная влажность воздуха 80 % без образования конденсата. Устройство не предназначено для работы вне помещений.
Площадь установки/брызги воды	Устройство должно быть установлено на ровной горизонтальной и прочной поверхности, устойчивой к воде и не чувствительной к температуре. Запрещается очищать устройство струями воды. Устройство должно устанавливаться в защищенном от брызг воды месте. Устройство нельзя устанавливать на поверхности, которая подвержена воздействию брызг из водяного шланга, пароструйного устройства, пароочистителя или аналогичных устройств или таким способом подвергается очистке.
Расстояния при установке	Из соображений обеспечения функционирования, сервисного обслуживания и безопасности при установке необходимо соблюдать минимальные расстояния 50 мм по бокам от строительных конструкций или деталей и узлов, кроме таковых фирмы Schaefer, и не менее 60 мм сзади. Рекомендованный размер рабочего пространства перед кофемашинной составляет 800 мм. Рекомендованный размер свободного пространства над емкостями для продуктов 200 мм. Минимальная высота поверхности, на которую устанавливается машина, над полом должна составлять не менее 850 мм. Если питающие/отводящие линии кофемашинной прокладываются вниз через стойку, помните, что эти линии занимают определенное место и сокращают полезное пространство под стойкой.
Монтажные размеры водяного фильтра	См. инструкцию по эксплуатации водяного фильтра.

Данные по электрическим подключениям и приведенным нормативам действительны при применении кофемашины в странах ЕС. При необходимости следует соблюдать национальные нормы и правила. В странах, не входящих в ЕС, применимость приведенных норм и правил должна быть проверена соответствующими сбытовыми организациями.

Электромонтаж на месте эксплуатации должен быть выполнен в соответствии с действующими требованиями IEC 364 (DIN VDE 0100). Вблизи устройства заказчиком должно быть предусмотрено свободно доступное подключение к питающей сети — при однофазном подключении — розетка с защитным контактом, или однофазная розетка, отвечающая местным требованиям, при трехфазном подключении — 5-контактная розетка типа CEE/CEKON согласно EN 60309 или многоконтактная розетка, отвечающая местным требованиям. Розетки относятся к элементам подключения, выполняемым заказчиком. Сетевой кабель не должен контактировать с горячими деталями. Во избежание опасности при повреждении сетевого кабеля данного устройства его необходимо заменить силами нашей сервисной службы или специалиста, способного выполнять такие работы.

Для предотвращения возможных помех токами выравнивания потенциалов в наших экранированных линиях передачи данных между устройствами необходимо для подключенной системы расчетов предусмотреть дополнительное выравнивание потенциалов (см. EN 60309)

Приложение: Принадлежности и запасные части

Количество	Ед. изм.	Наименование	Комплектация
Раздаточная головка кофе/молока/шоколада/молочный наконечник			
1	шт.	Крышка раздаточной головки кофе	все
1	шт.	Двойная емкость раздаточной головки кофе	все
1	шт.	Раздаточная головка миксера шоколад (шланг)	Емкость для порошка
1	шт.	Втулка молочного шланга	Milk Smart
1	шт.	Кольцо круглого сечения (выход основного пара)	Basic Steam
1	шт.	Молочный наконечник	Milk Smart
1	шт.	Щетка для очистки молочного наконечника	Milk Smart
Контейнер для кофейной гущи			
1	шт.	Контейнер для кофейной гущи	все
Принадлежности/инструмент			
1	м	Шланг для молока	Milk Smart
1	шт.	Подключение подачи молока	Milk Smart
1	шт.	Адаптер шланга Plug & Clean	Milk Smart
1	шт.	Камера всасывания вспенивателя зеленая	Milk Smart
1	шт.	Камера всасывания вспенивателя оранжевая	Milk Smart
1	шт.	Подключение камеры всасывания	
1	шт.	Кольцо круглого сечения (фрикционный поршень)	все
1	шт.	Универсальный инструмент	все
Емкость для кофейных зерен/емкость для продукта			
1	шт.	Крышка емкости для кофейных зерен	все
1	шт.	Крышка емкости для порошка	Шоколад
1	шт.	Емкость для порошка без крышки	все
Каплеуловитель/решетка каплеуловителя			
1	шт.	Каплеуловитель с SteamJet	SteamJet
Емкость для воды			
1	шт.	Емкость для воды	все
1	шт.	Крышка емкости для воды	все

Приложение: Принадлежности и запасные части

Количество	Ед. изм.	Наименование	Комплектация
1	шт.	Кольцо круглого сечения (емкость для воды)	все
Фильтр накипи/водяной фильтр			
1	шт.	Водяной фильтр (комплект)	Постоянное подключение к водопроводу
1	шт.	Запасной картридж для водяного фильтра	Постоянное подключение к водопроводу
1	шт.	Адаптер сменного картриджа 200	Емкость для воды
1		Сменный картридж фильтра 200, комплект из 4 шт.	Емкость для воды
Документация/руководства			
1	шт.	Комплект документов: Руководство по эксплуатации Schaerer Coffee Club	все
Программа Schaerer по уходу			
1	Бутылка	Специальное чистящее средство Schaerer для вспенивателя молока	все
1		Специальные чистящие таблетки (100 шт.)	все
2	Бутылка	Calcpure 750 мл	все
1	шт.	Щетка для очистки труб	все
1	шт.	Щетка для очистки 2.5	все
1	туба	Консистентная смазка для уплотнительных колец Molykote Schaerer	все